

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Atlas linguistique de la France

Gilliéron, Jules

Paris

24e FASCICULE

ATLAS LINGUISTIQUE

DE LA FRANCE

PUBLIÉ PAR

J. GILLIÉRON

DIRECTEUR ADJOINT A L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES-ÉTUDES

ET

E. EDMONT

AUTEUR DU LEXIQUE SAINT-POLOIS

Inv. 6672



—♦♦—

Ce Fascicule contient les 50 cartes suivantes :

1076	POURRIE	1093	PRINTEMPS	1108	PURGER
1077	POURTANT	1094	PRIX	1109	QUAND SA
1078	FOUSSIÈRE	1095	EST PROFONDE	1110	QUARANTE
1079	POUSSIN	1096	PROVIN	1111	QUATORZE
1080	POUTRE	1097	NOS PRUNES	1112	QUATRE
1081	ET POUVOIR	1098 A	PRUNELLIER — PRUNELLE	1113	QUATRE-VINGTS
1082	JE NE PEUX PAS	1098 B		1114	QUATRE-VINGT-DIX
1083	ON NE PEUT PAS	1099	PRUNIER	1115	QUELLE CHALEUR
1084	JE POUVAIS	1100	PUCE	1116	QUELQUE CHOSE
1085	PUISSE	1101	PUER	1117	QUELQUEFOIS
1086	IL A PU	1102	PUISER	1118	QUELQU'UN
1087	DANS LE PRÉ	1103	PUISQUE TU AS	1119	QUENOUILLE
1088	LE PREMIER	1104 A	PUITS — RIEN QUE DES PUIITS	1120	QUEUE
1089	PRENDRE	1104 B		1121	QUEUX
1090	J'AI PRIS — PRIS	1105	PUNAISE	1122	AUX QUILLES
1091	PRIER	1106	DE VIN PUR	1123	UN QUINTAL
1092	PRIMEVÈRE	1107	UNE PURGE		

PARIS

HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR

LIBRAIRIE SPÉCIALE POUR L'HISTOIRE DE LA FRANCE ET DE SES ANCIENNES PROVINCES

5, QUAI MALAQUAIS, 5

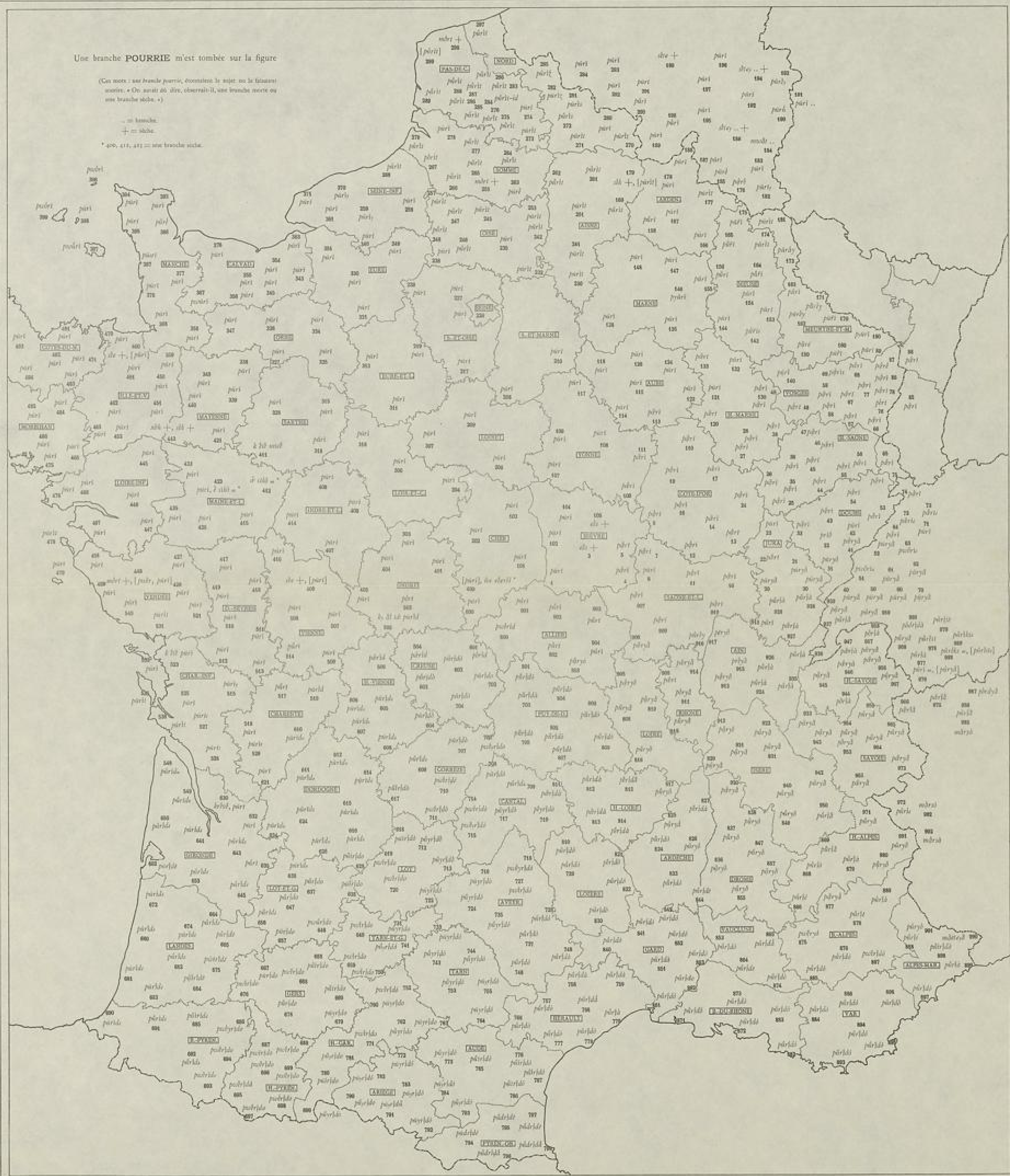
1906*

Une branche **POURRIE** m'est tombée sur la figure

(Ces mots : une branche pourrie, écorchée le sujet ou le fléau) sont : + Or, avant de dire, observait-il, une branche morte ou une branche sèche.)

- = branche
+ = sèche

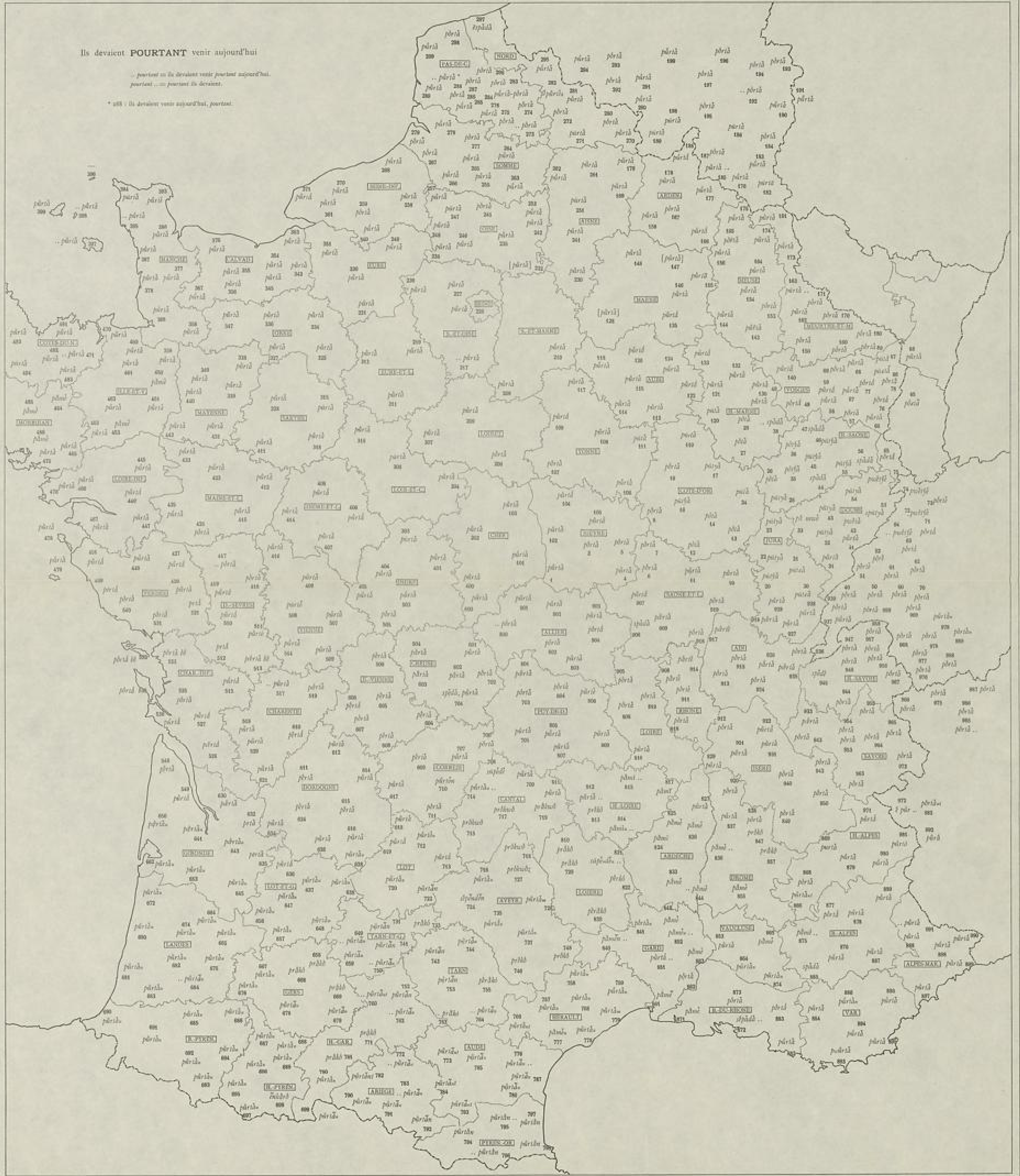
* 400, 411, 412 = une branche sèche

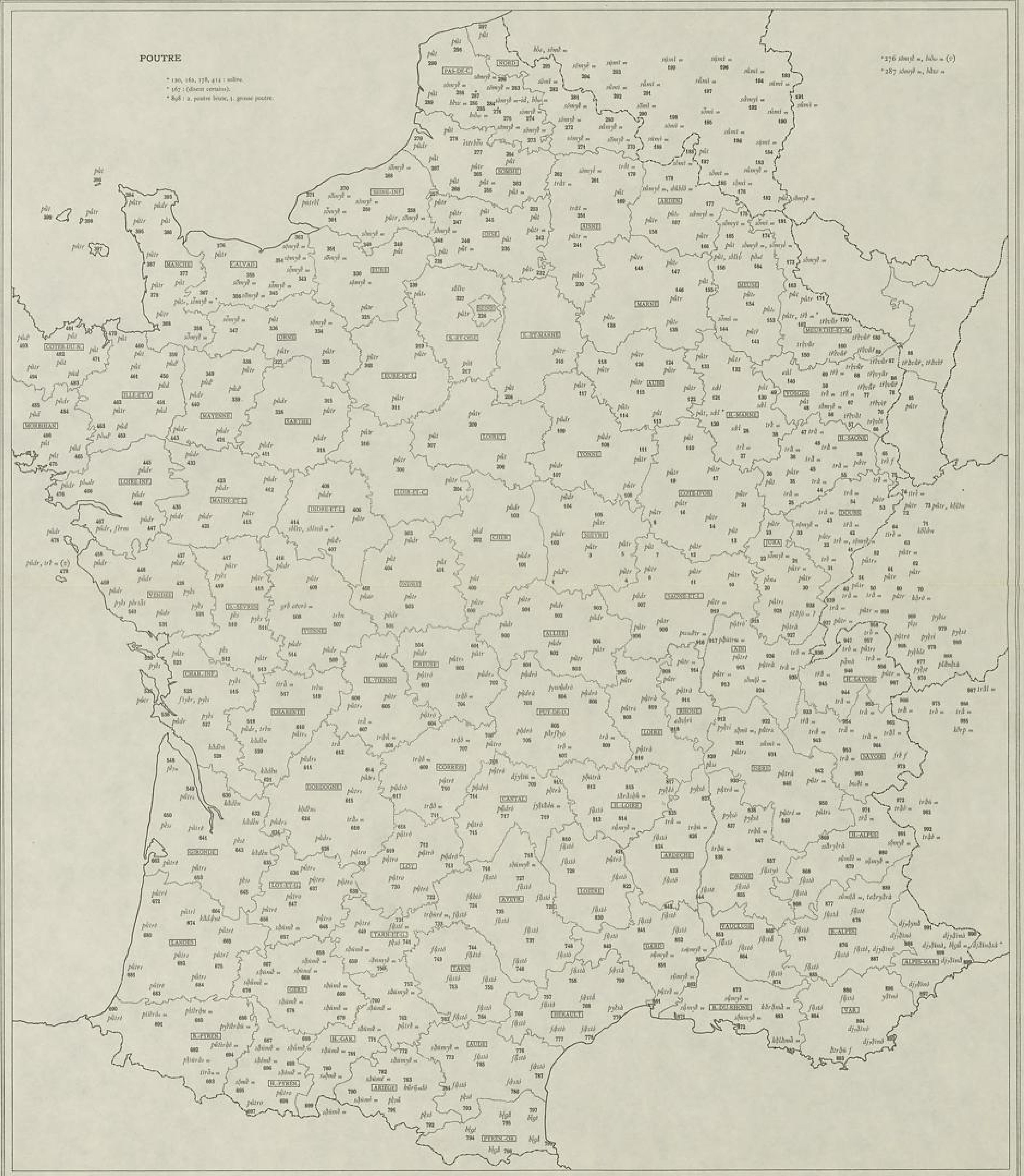


Ils devaient **POURTANT** venir aujourd'hui

... pourtant ou ils devaient venir pourtant aujourd'hui.
pourtant... : pourtant ils devaient.

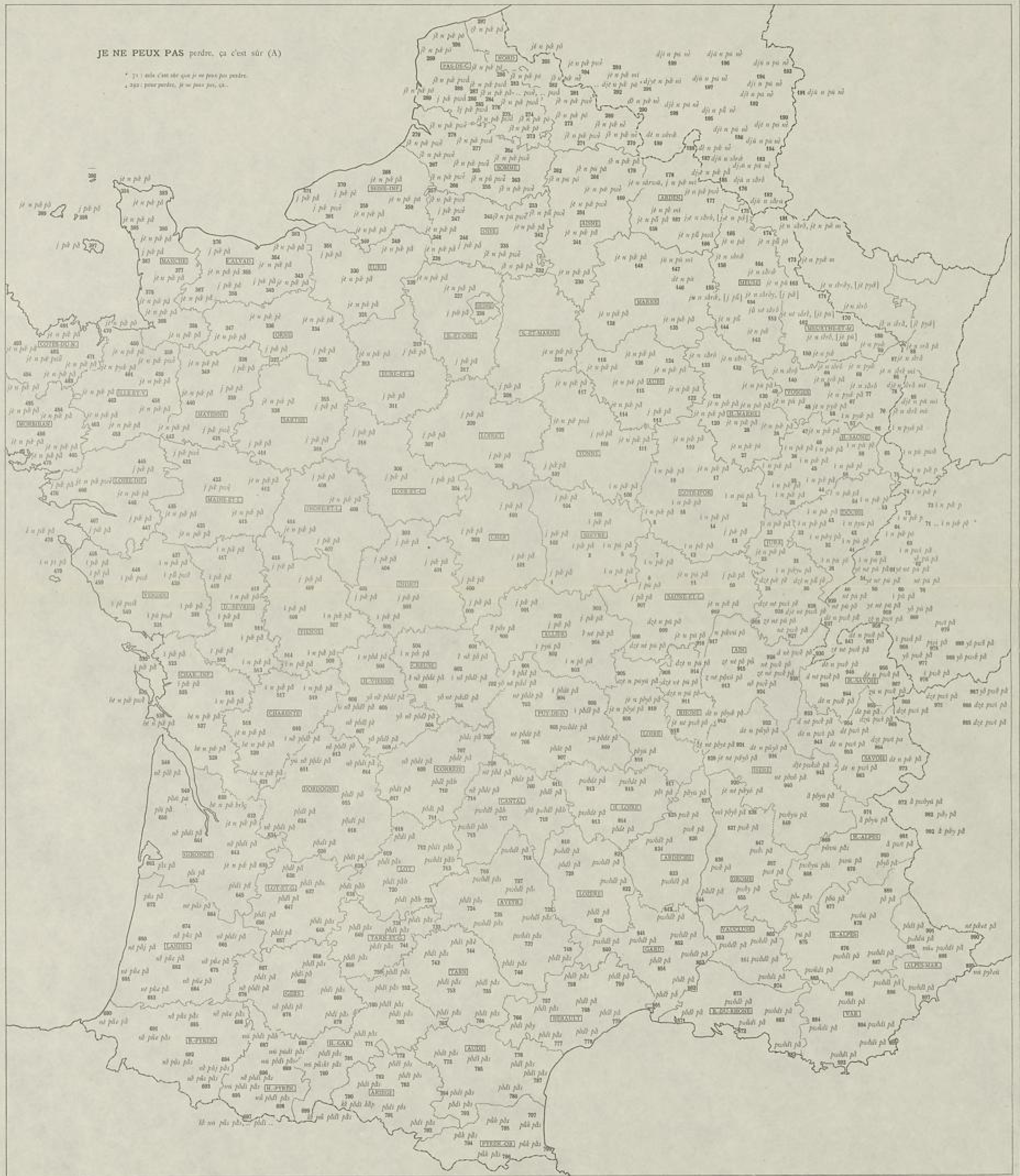
* 285 : ils devaient venir aujourd'hui, pourtant.





JE NE PEUX PAS perdre, ça c'est sûr (A)

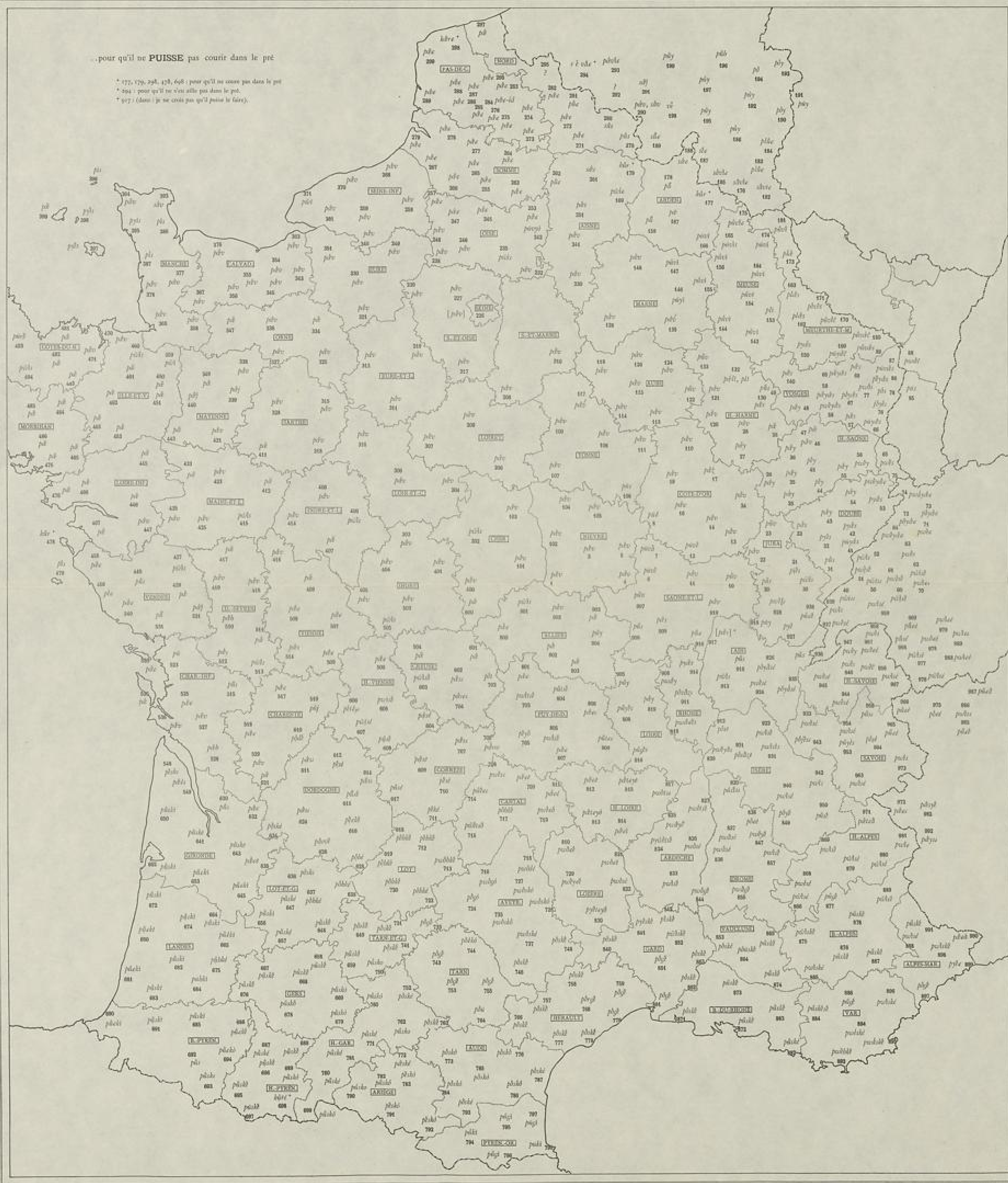
* 30 : je ne puis pas perdre, ça c'est sûr.
1-200 : je ne puis pas perdre, ça c'est sûr.





...pour qu'il ne PUISSE pas courir dans le pré

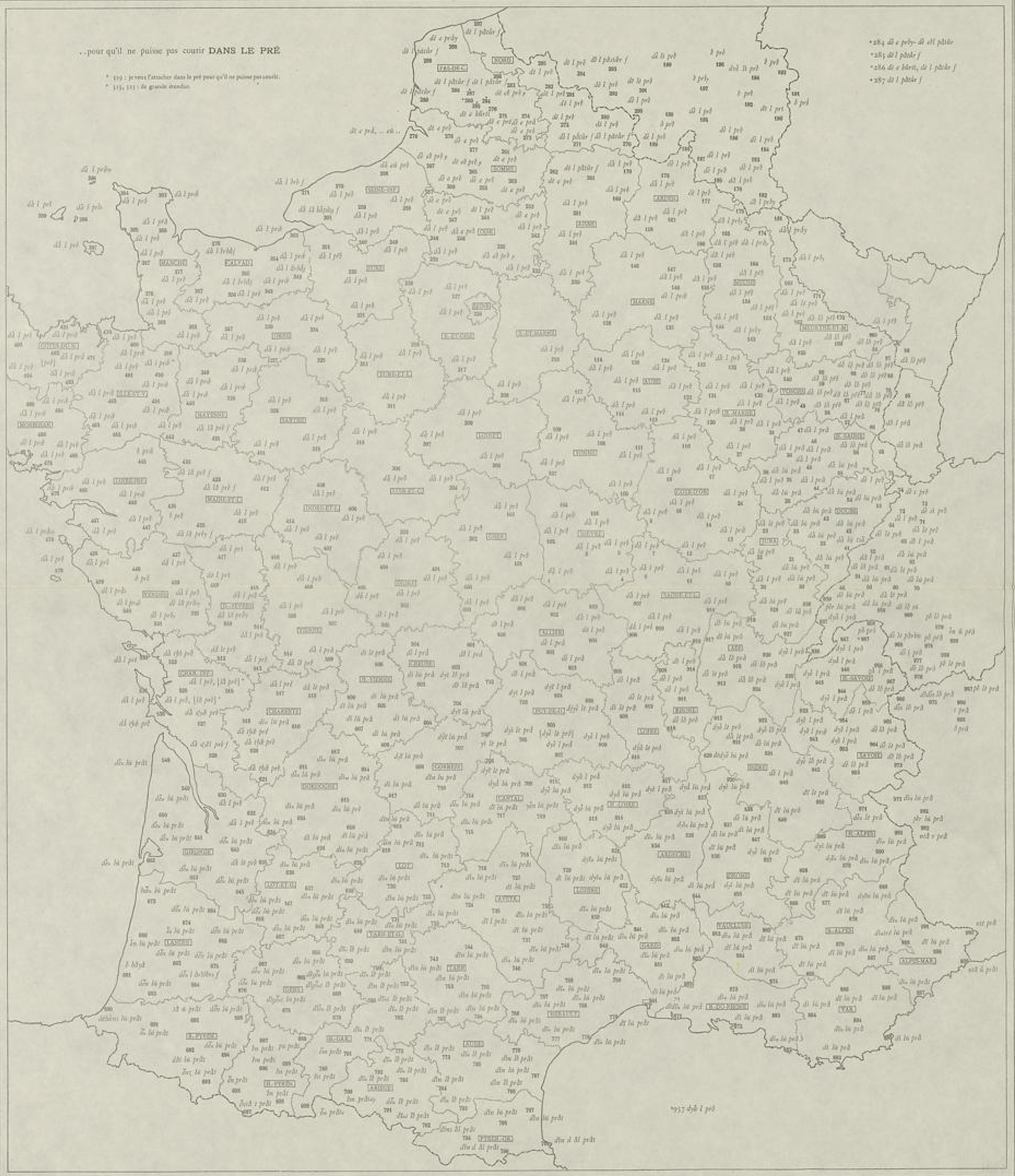
* 175, 179, 248, 278, 608 : pour qu'il ne course pas dans le pré
* 294 : pour qu'il ne s'en aille pas dans le pré.
* 307 : (dans) je ne crois pas qu'il puisse le faire.



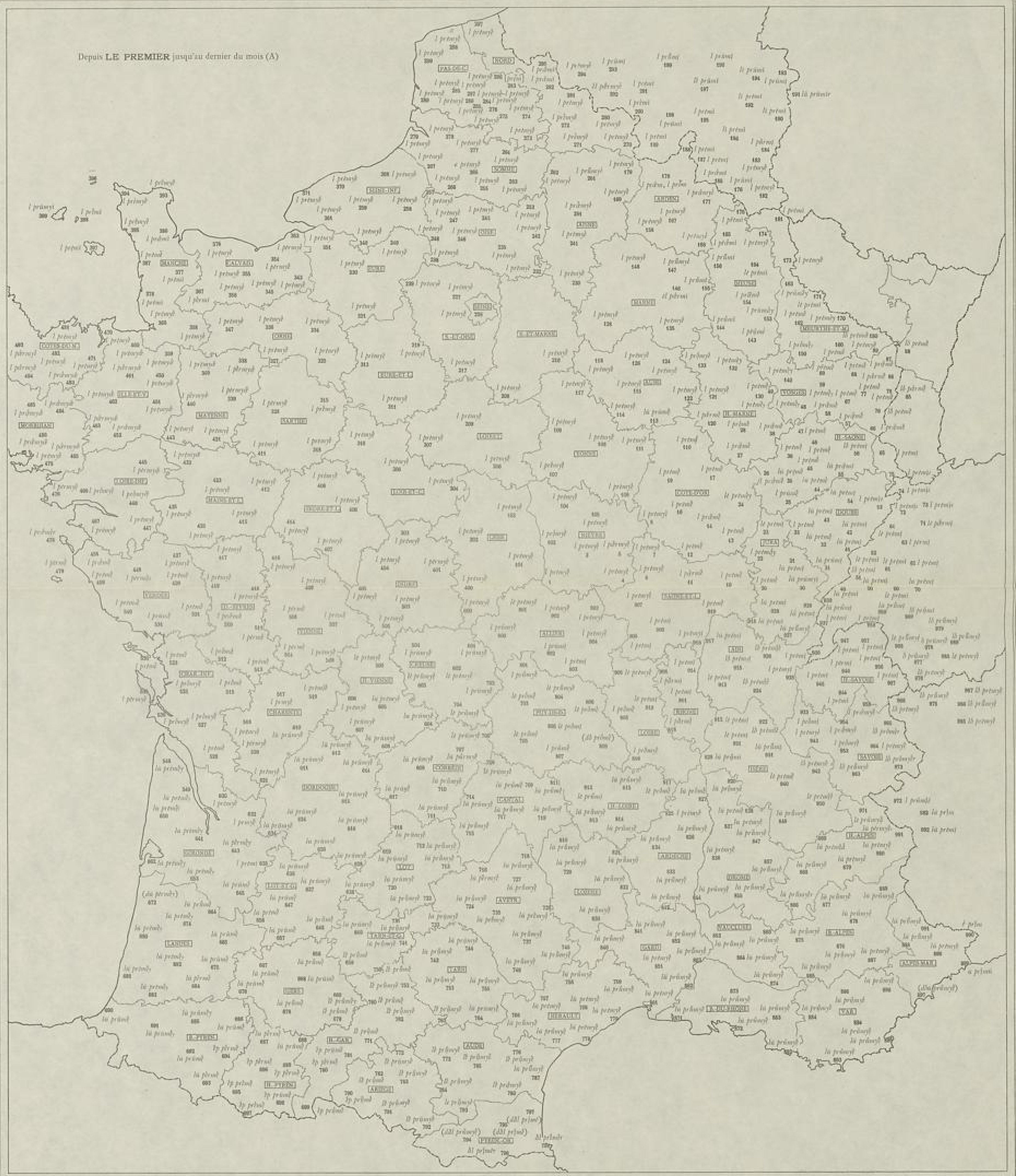
...pour qu'il ne puisse pas courir **DANS LE PRÉ**

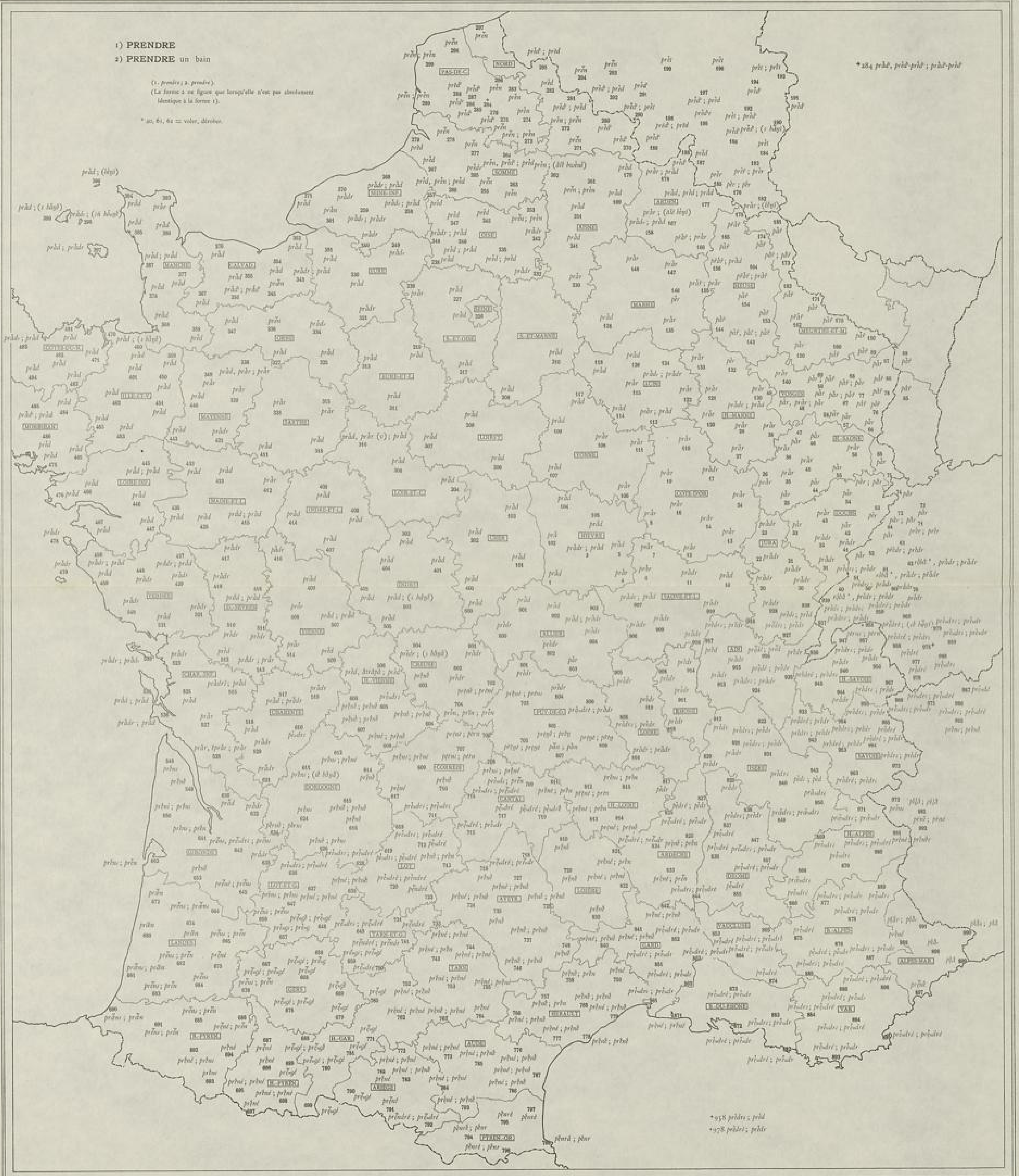
* 119 : je vous l'attache dans le pré pour qu'il ne puisse pas courir.
* 115, 121 : la grande maison.

* 283 : de e pety- de el phère
* 285 : de l phère f
* 286 : de e lère, de l phère f
* 287 : de l phère f



Depuis LE PREMIER jusqu'au dernier du mois (A)





1) PRENDRE
2) PRENDRE un bain

(1. prendre, 2. prendre)
(La forme à un tiret qui lorsqu'elle n'est pas précédée
est identique à la forme 1).

* au, à, à = voler, dérober.

* 234. prend, prend-pris; prend-pris

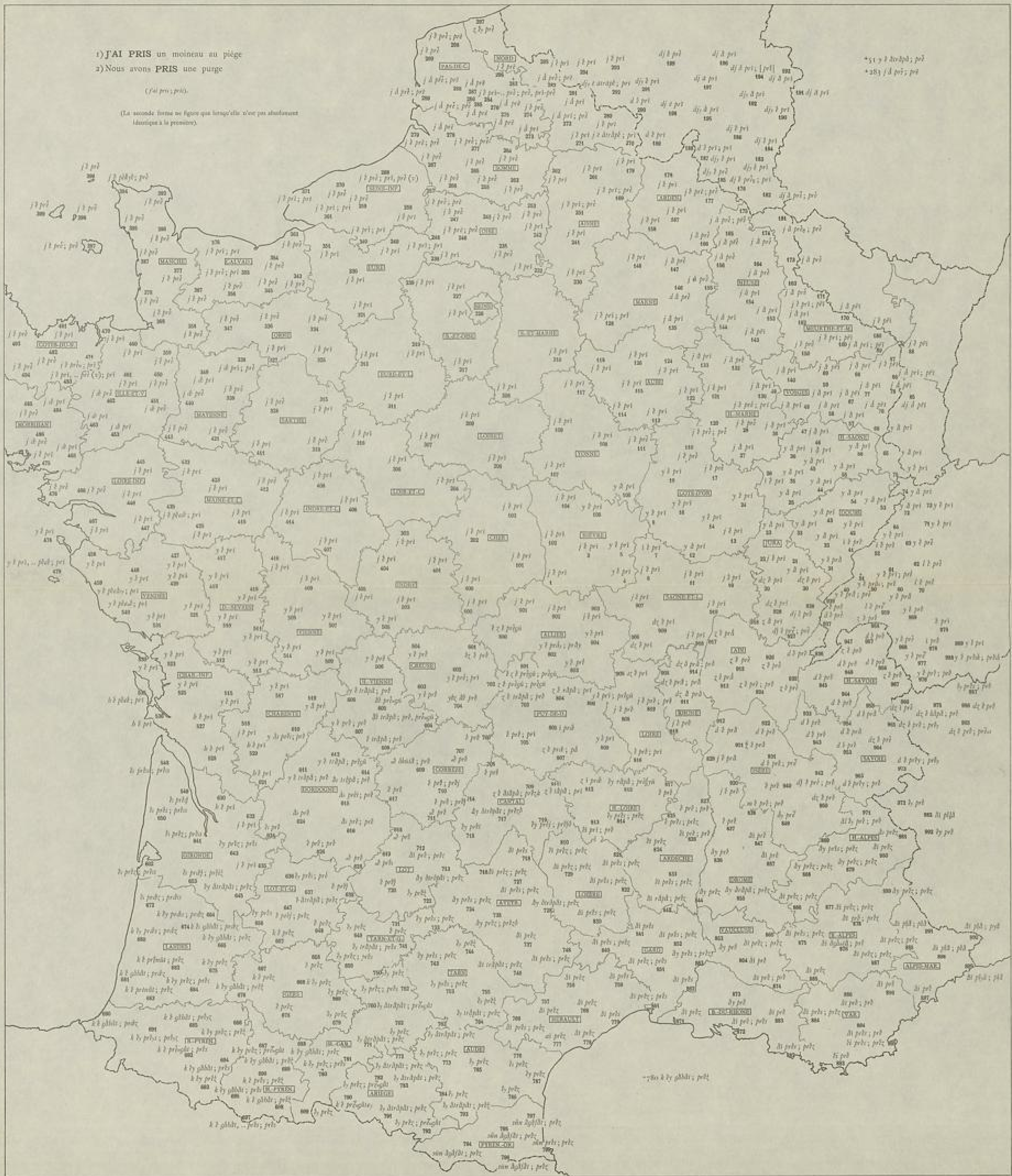
* 258 prends, prend
* 278 prends, prend

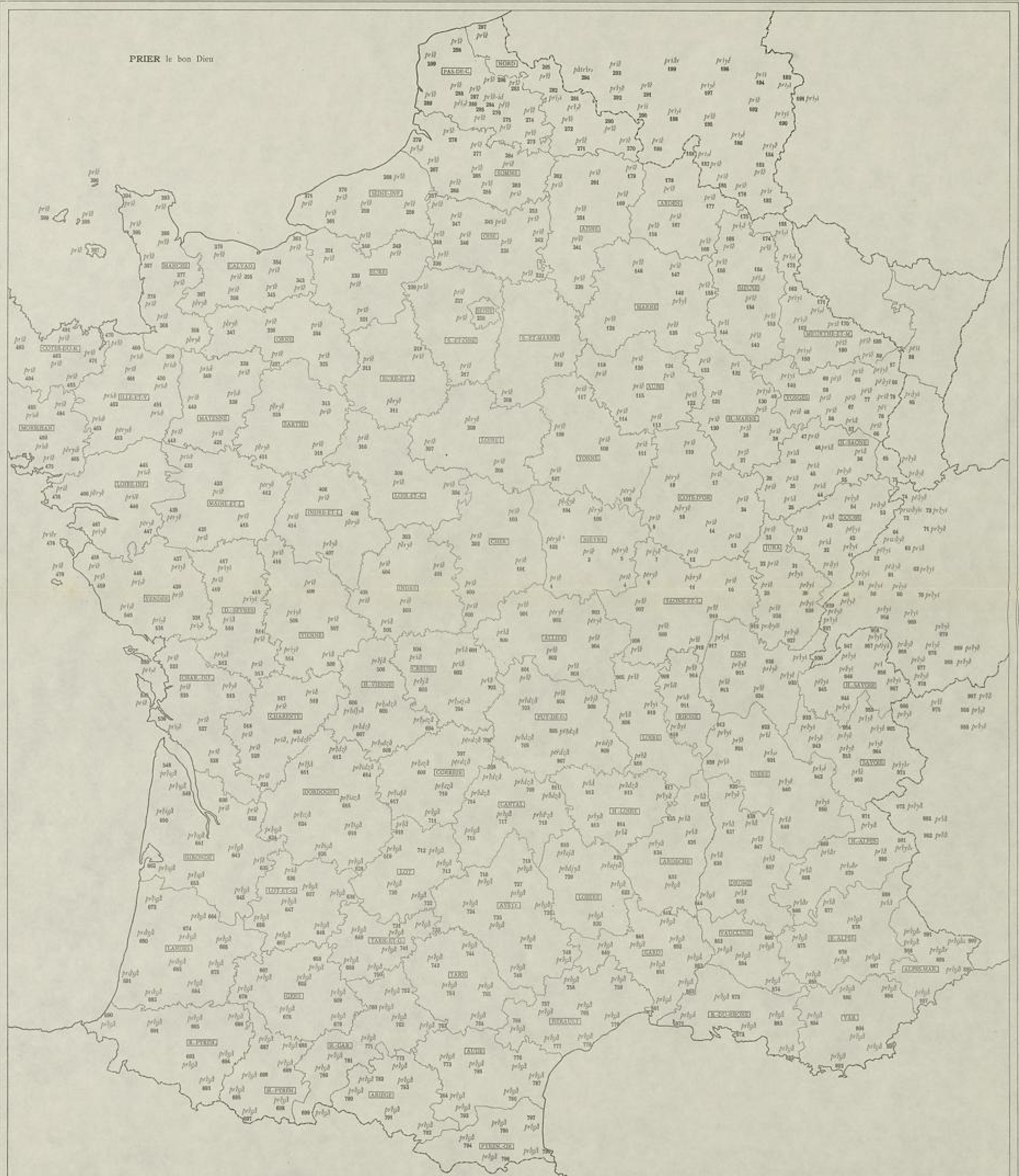
- 1) J'AI PRIS un mouineau au piège
- 2) Nous avons PRIS une purge

(J'ai pris; pris).

(La seconde forme ne figure que lorsqu'elle n'est pas absolument identique à la première.)

*51 y 2 d'après; pris
 *283 j d pris; pris

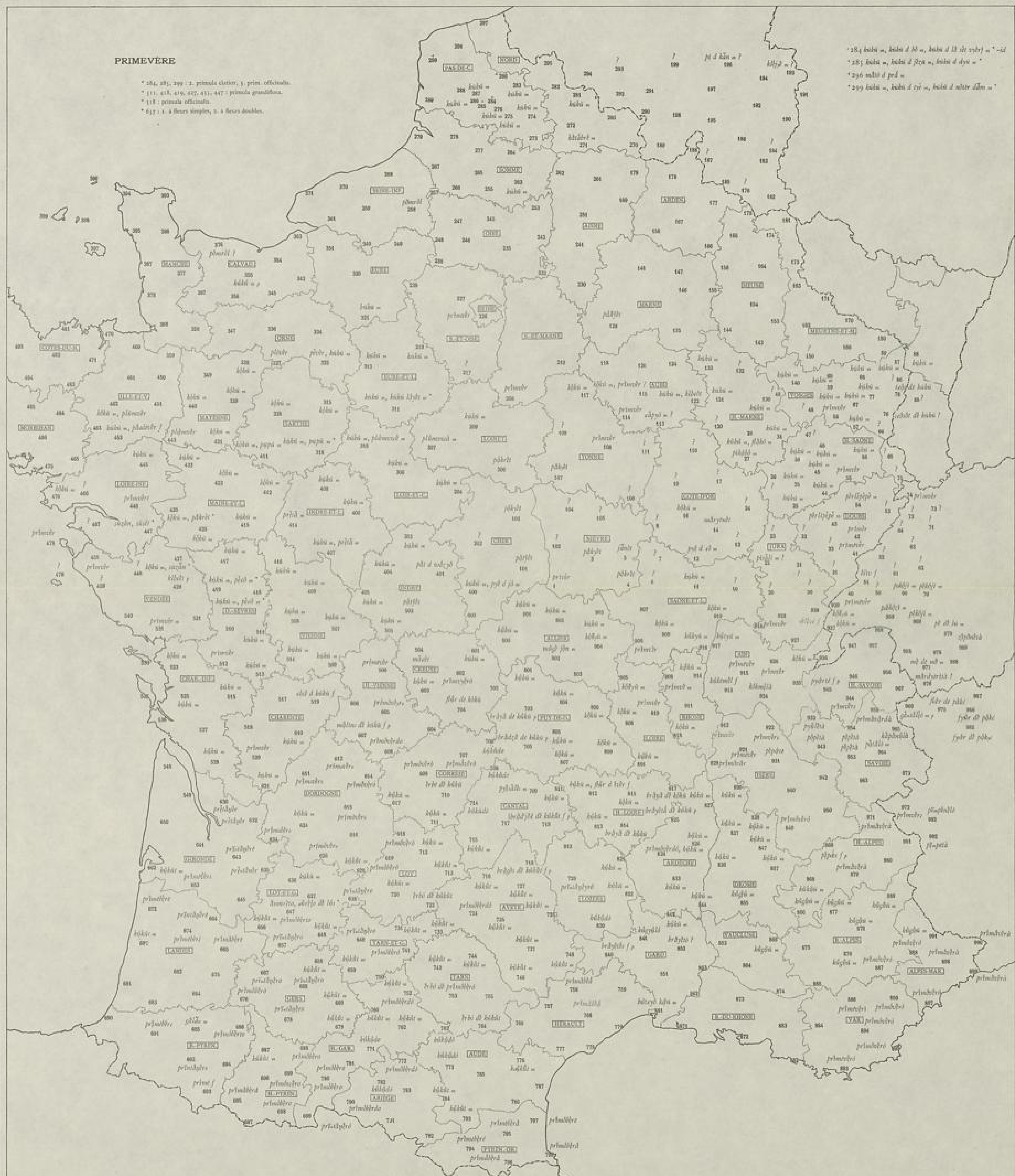


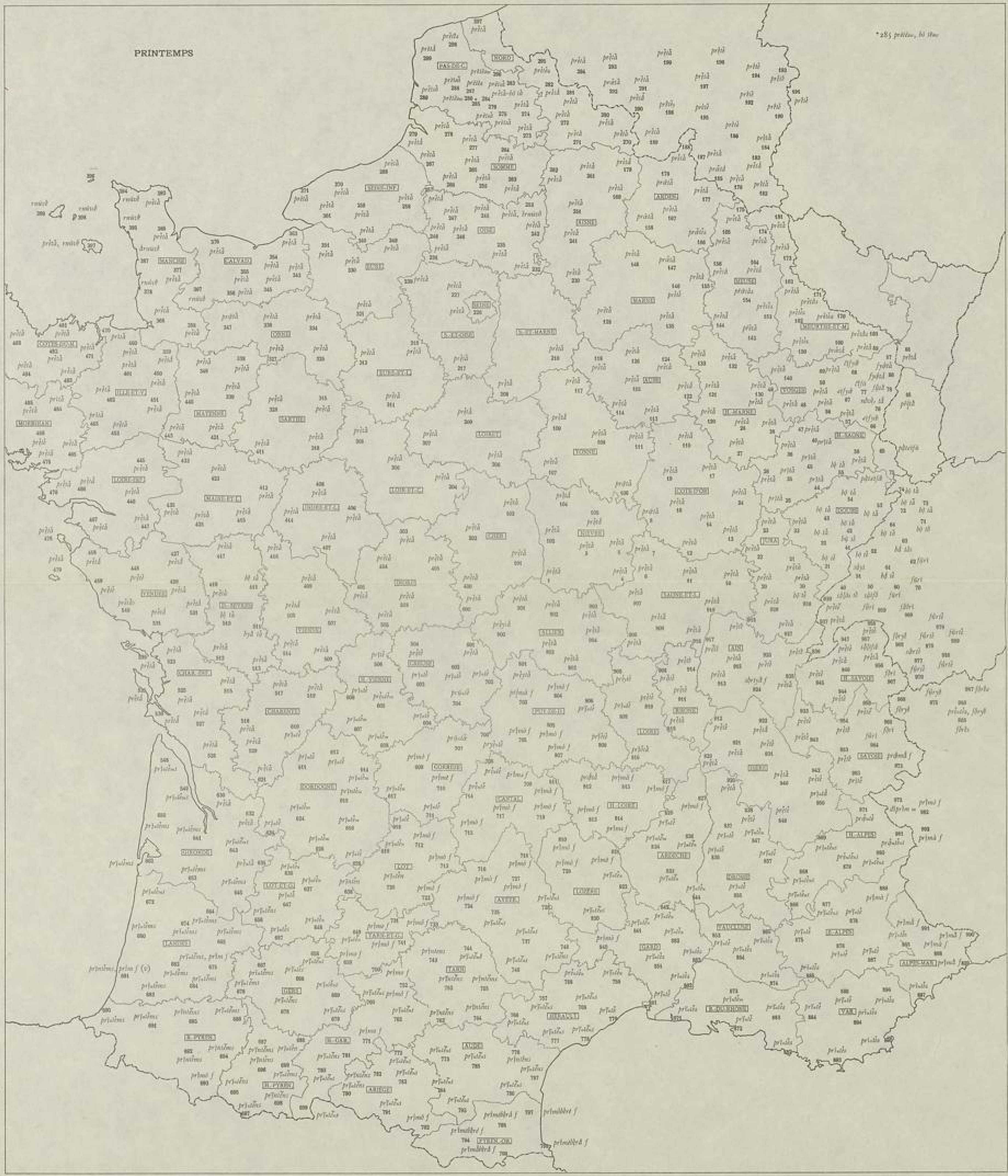


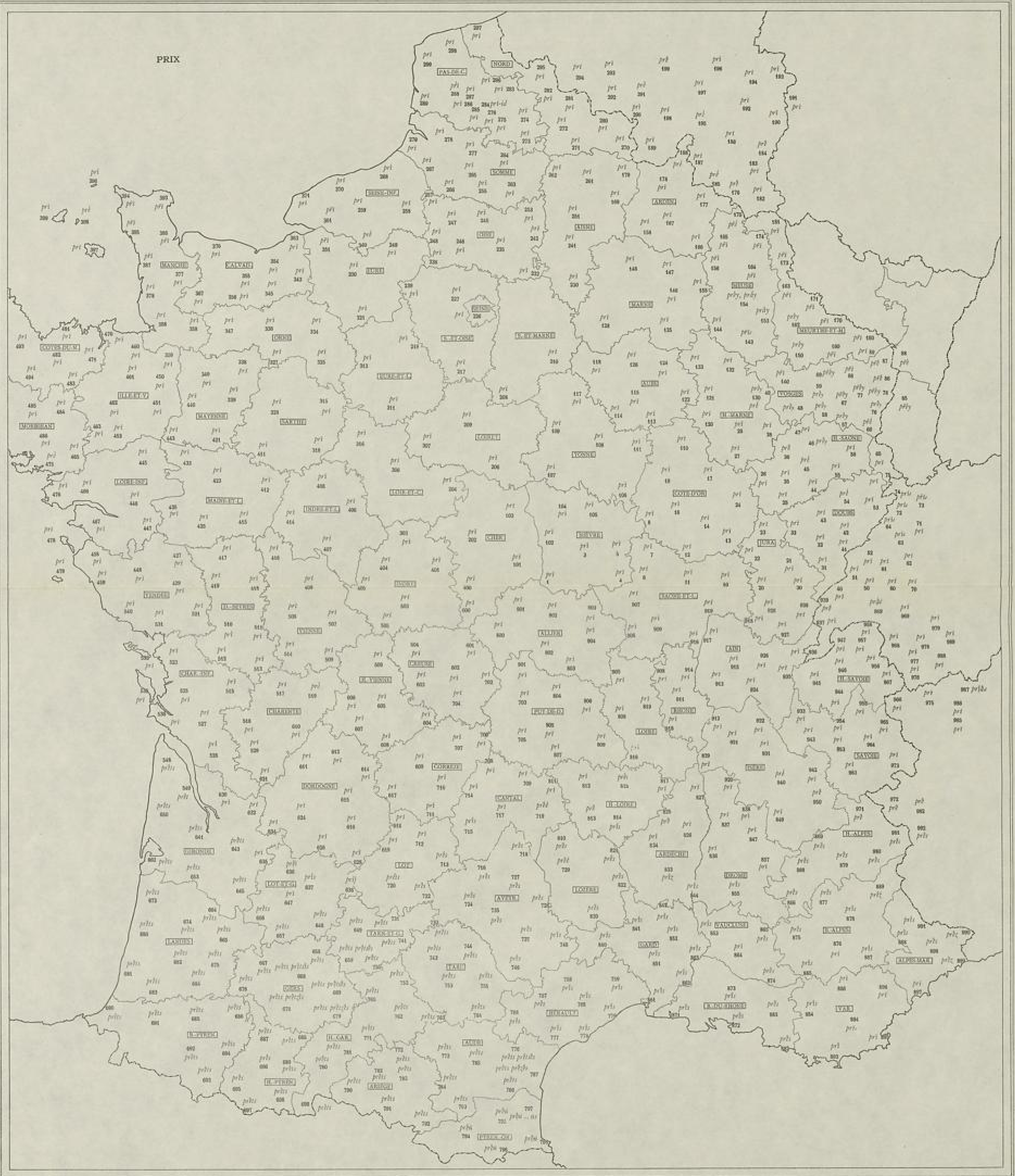
PRIMEVÈRE

- * 284, 285, 289 : 2. primavla clatier, 3. prim. officinal.
- * 111, 413, 419, 427, 437, 447 : primavla granditona.
- * 118 : primavla officinal.
- * 617 : 1. 4 fleurs simples, 2. 4 fleurs doubles.

- * 284 : *laba =, labas d'el =, labas d'el el' (cyl) =* -id
- * 285 : *laba =, labas d'el' =, labas d'el' =*
- * 296 : *labas d'el' =*
- * 299 : *laba =, labas d'el' =, labas d'el' =*



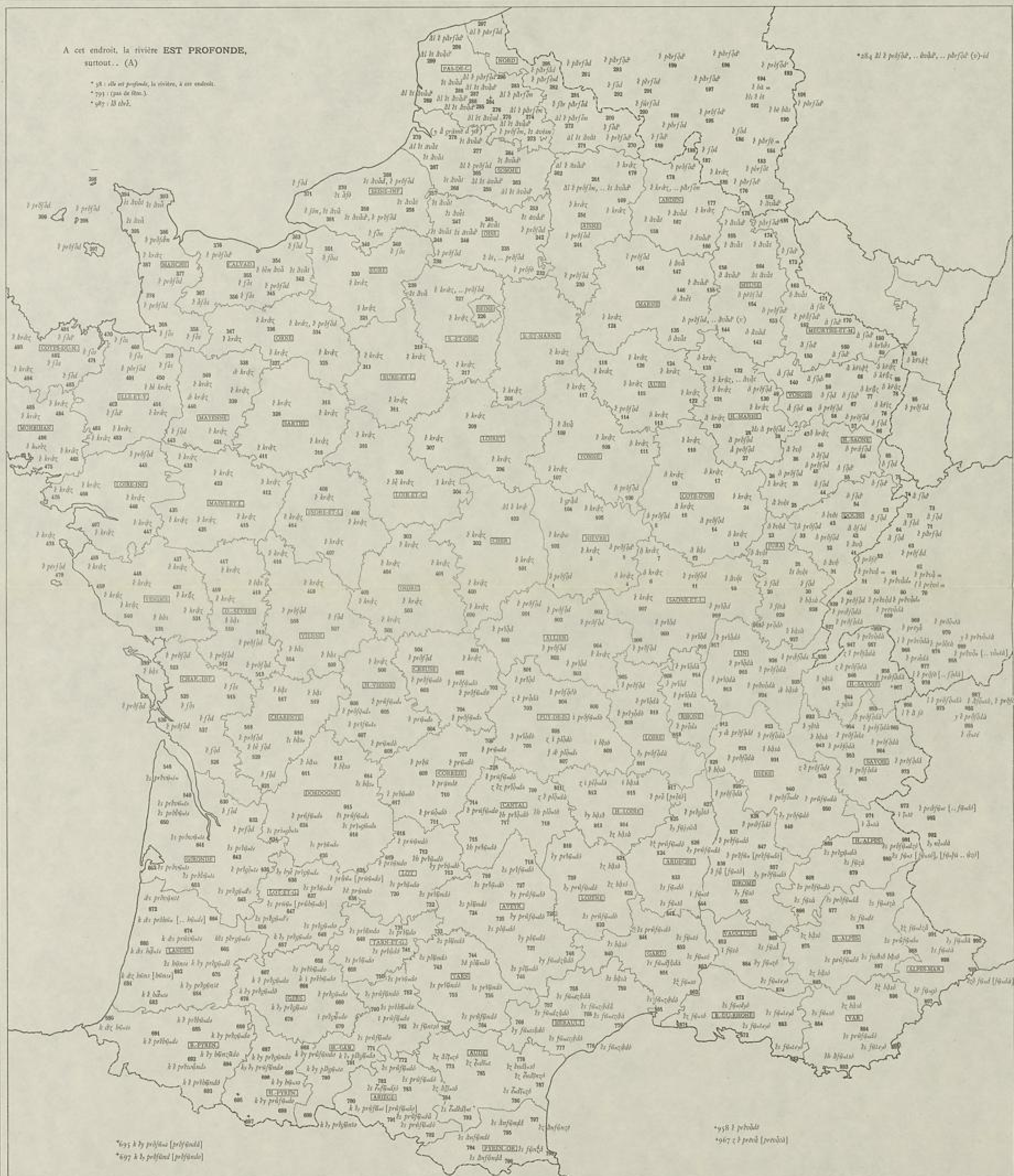




A cet endroit, la rivière EST PROFONDE, surtout... (A)

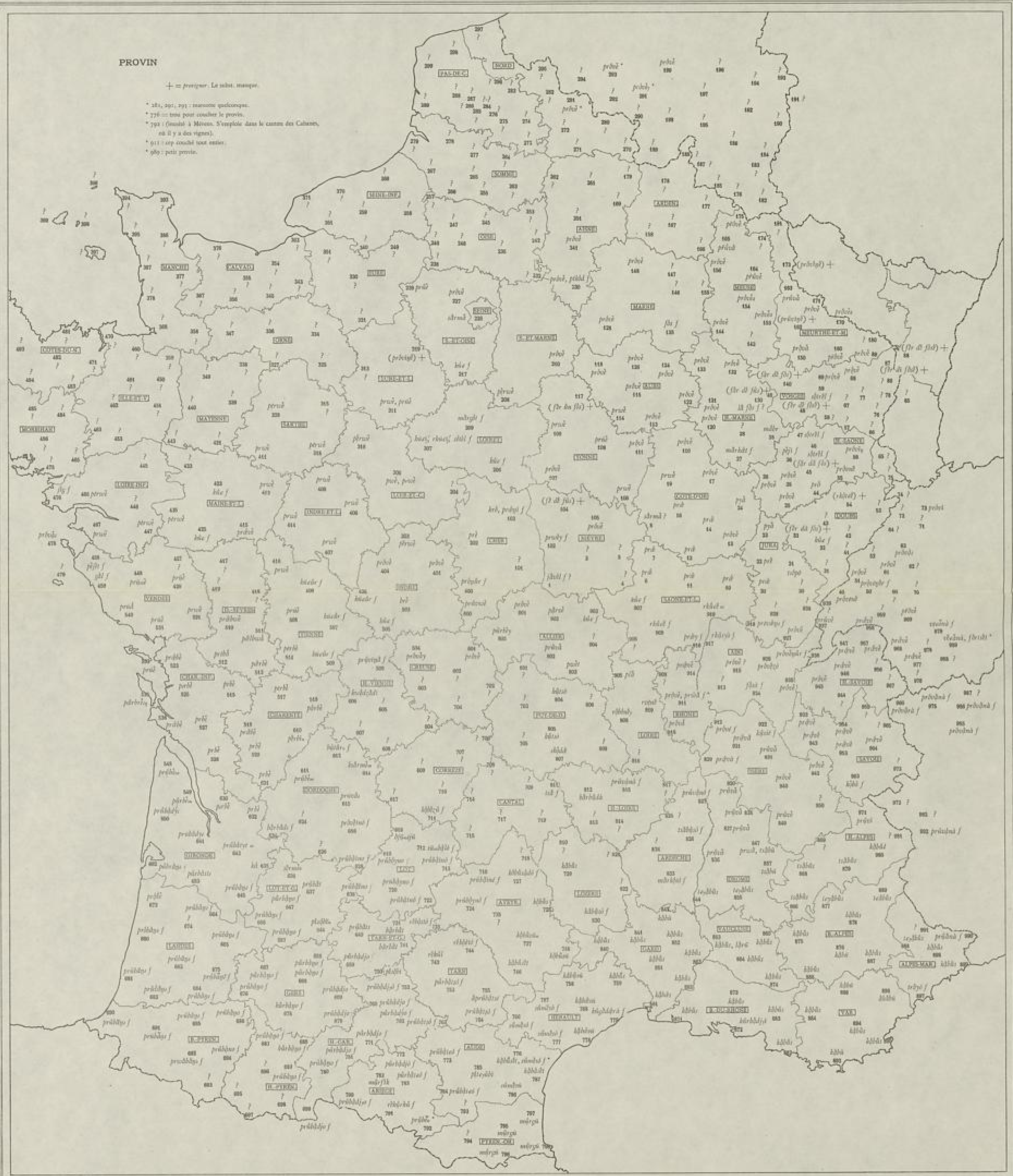
* 38 : elle est profonde, la rivière, à cet endroit.
* 793 : (pas de fin.)
* 975 : à l'éc.

* 284 : à l'éc. profonde, ... à l'éc. ... profonde (s) - id

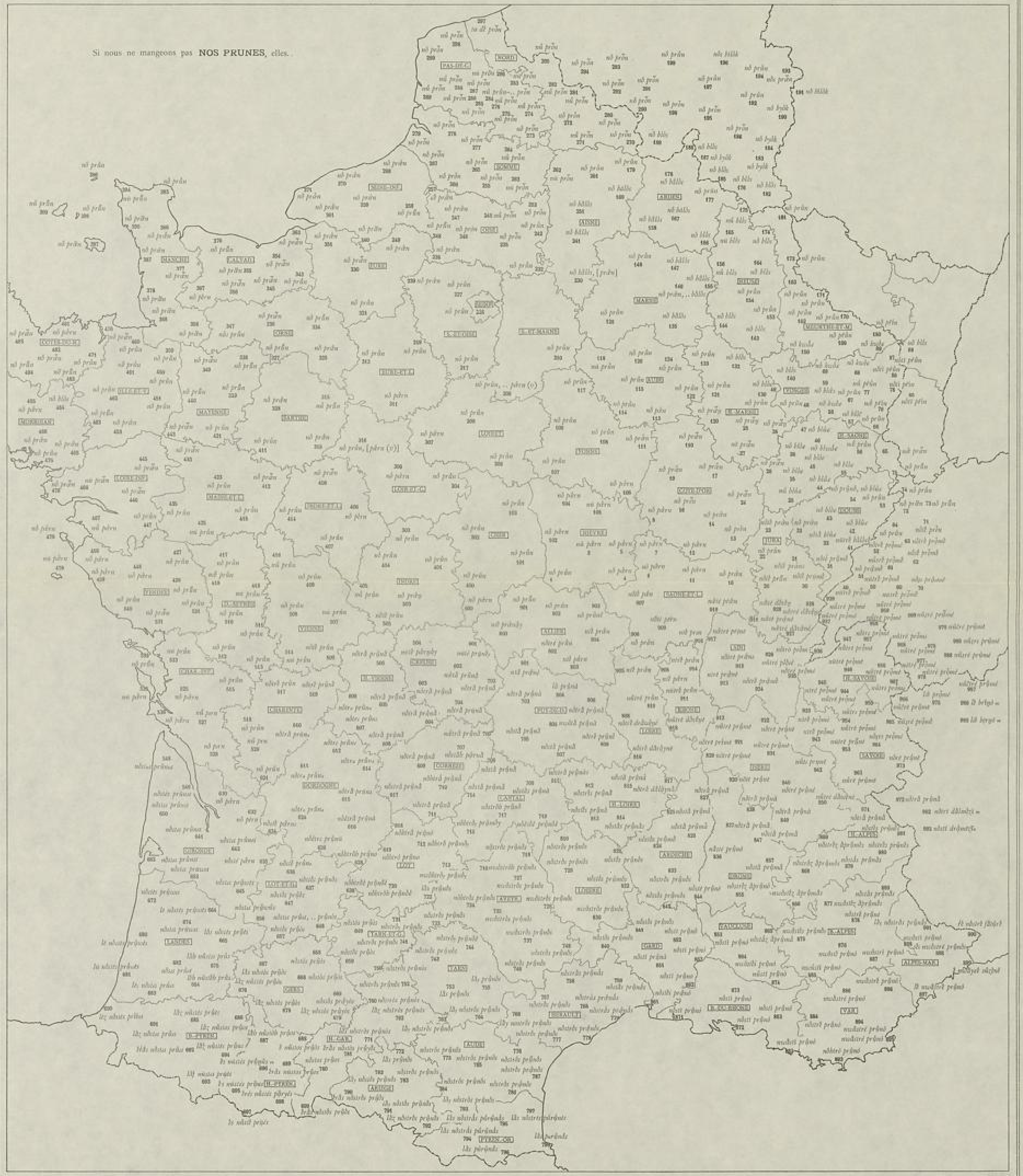


* 695 : à l'éc. profonde (profonde)
* 697 : à l'éc. profonde (profonde)

* 958 : l'éc. profonde
* 967 : l'éc. profonde

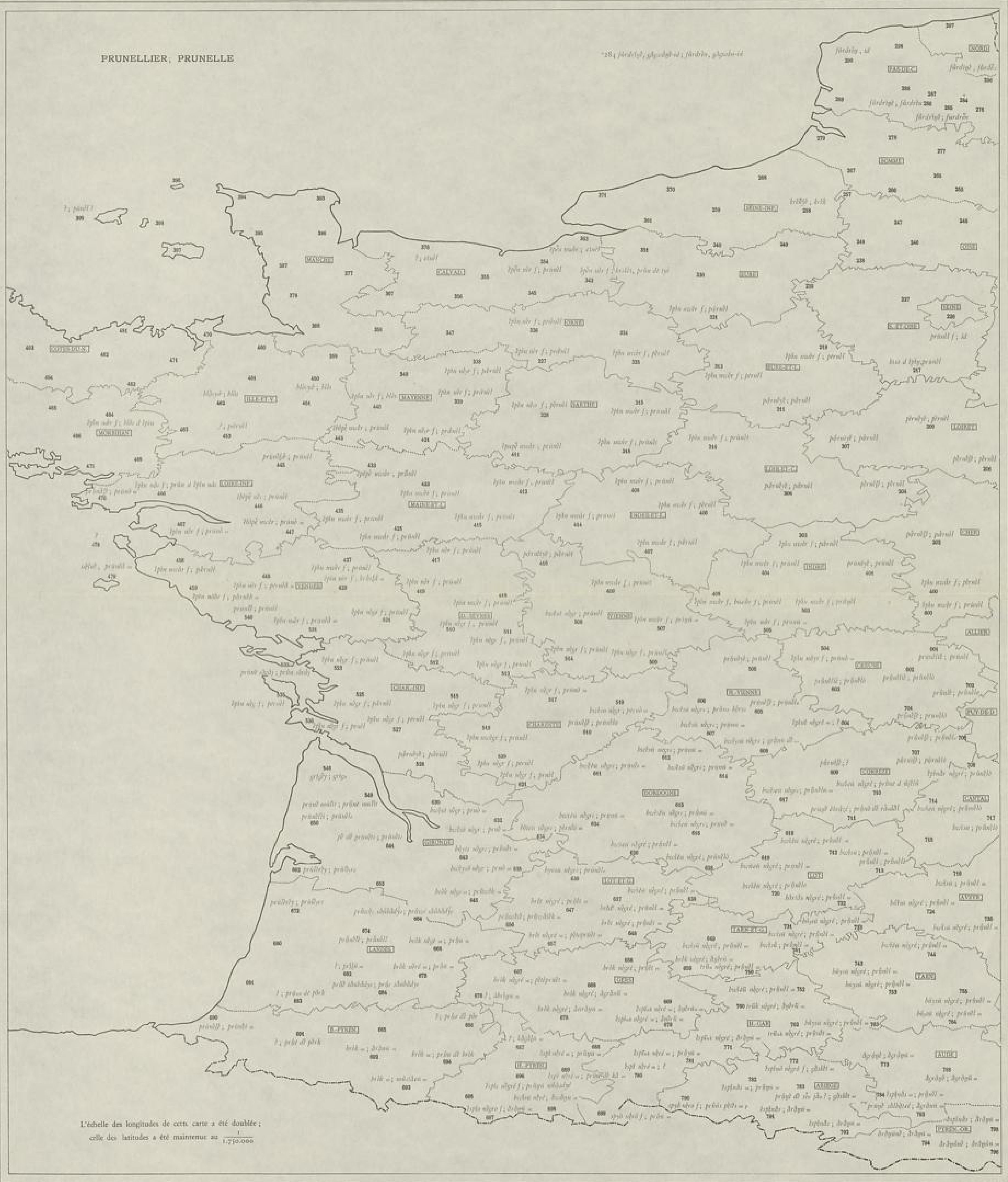


Si nous ne mangeons pas **NOS PRUNES**, elles...

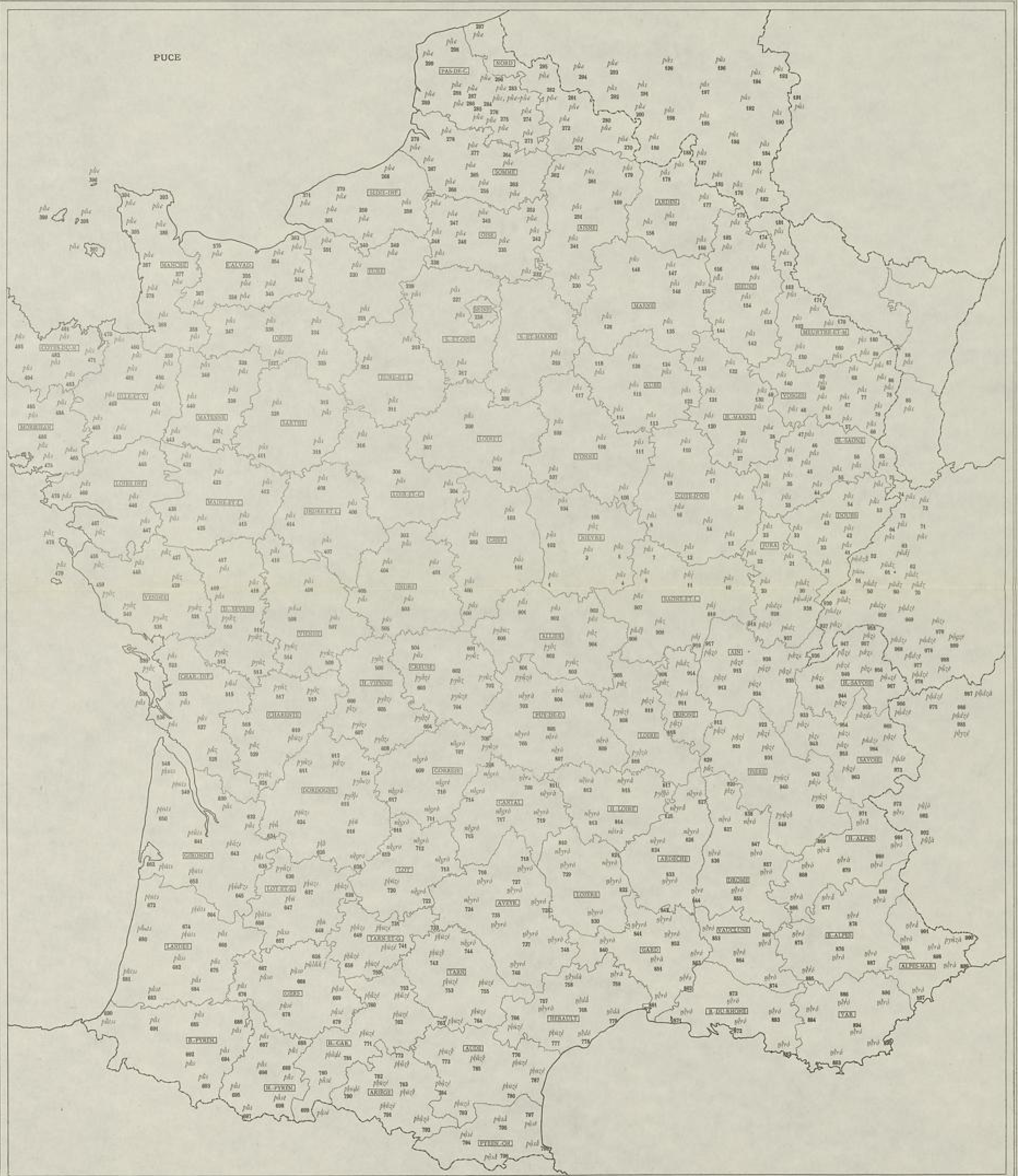


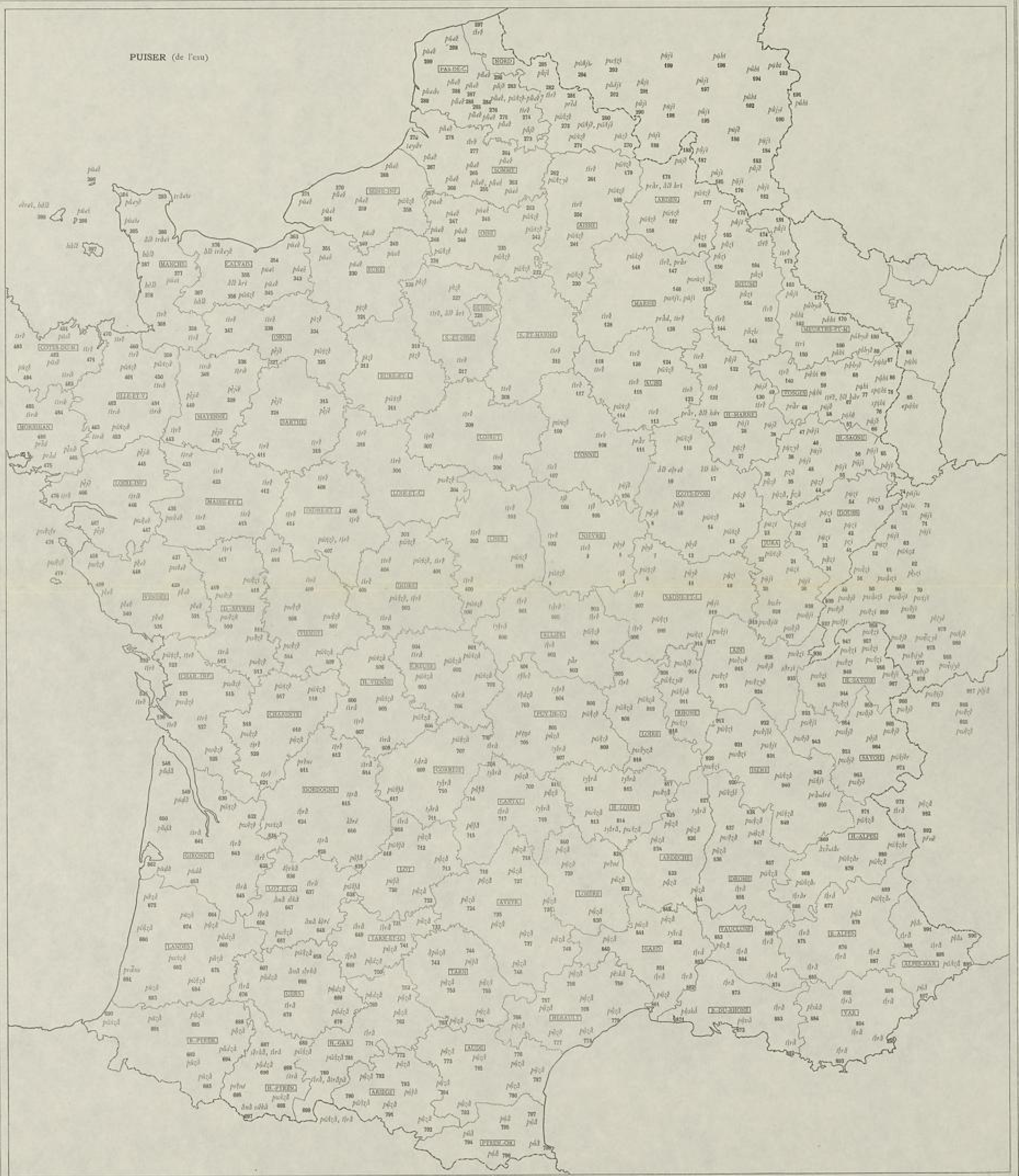
PRUNELLIER, PRUNELLE

*284 *prunellier, prunelle* ; *prunelle, prunelle*



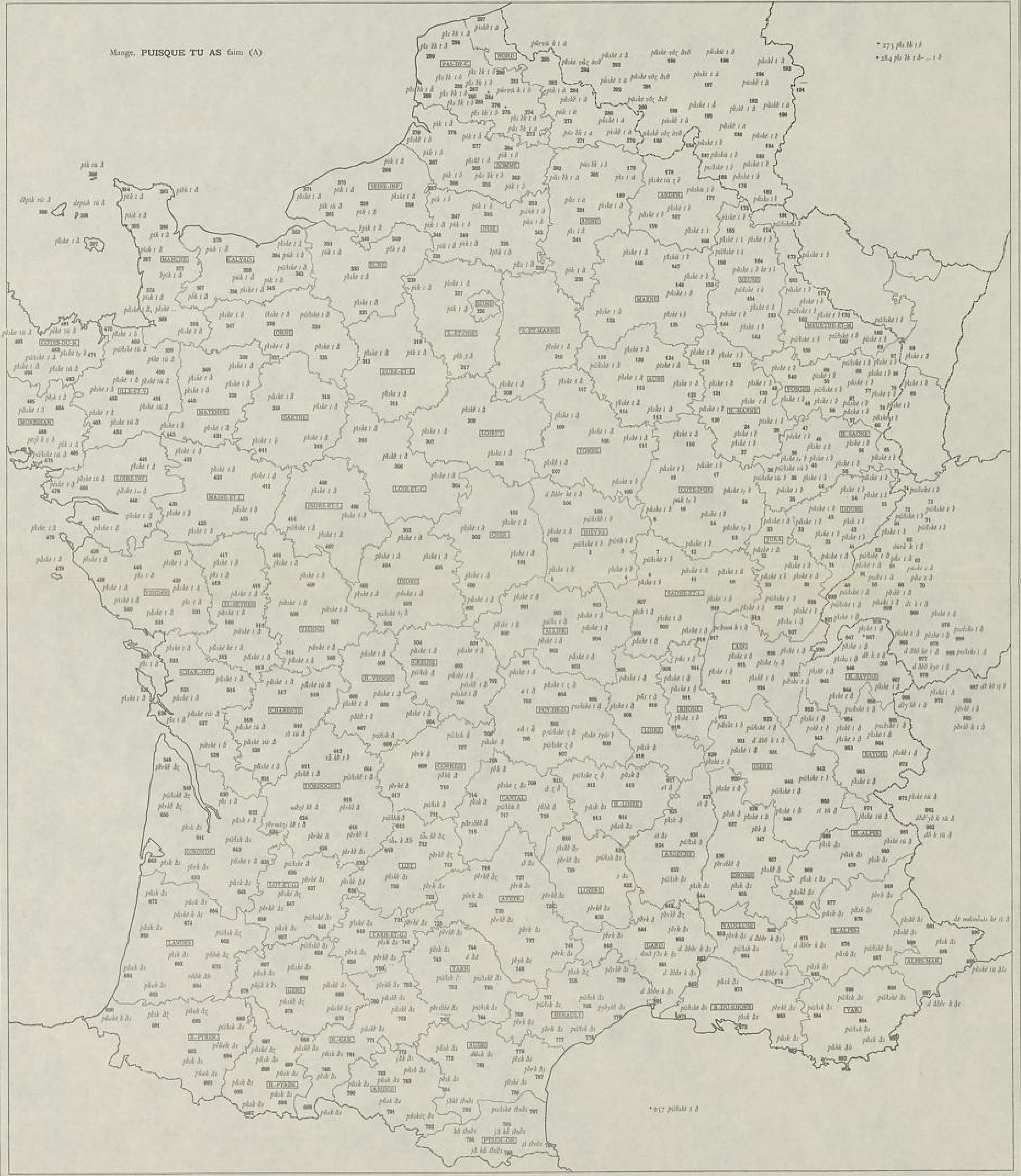
L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;
celle des latitudes a été maintenue au $\frac{1}{1,750,000}$



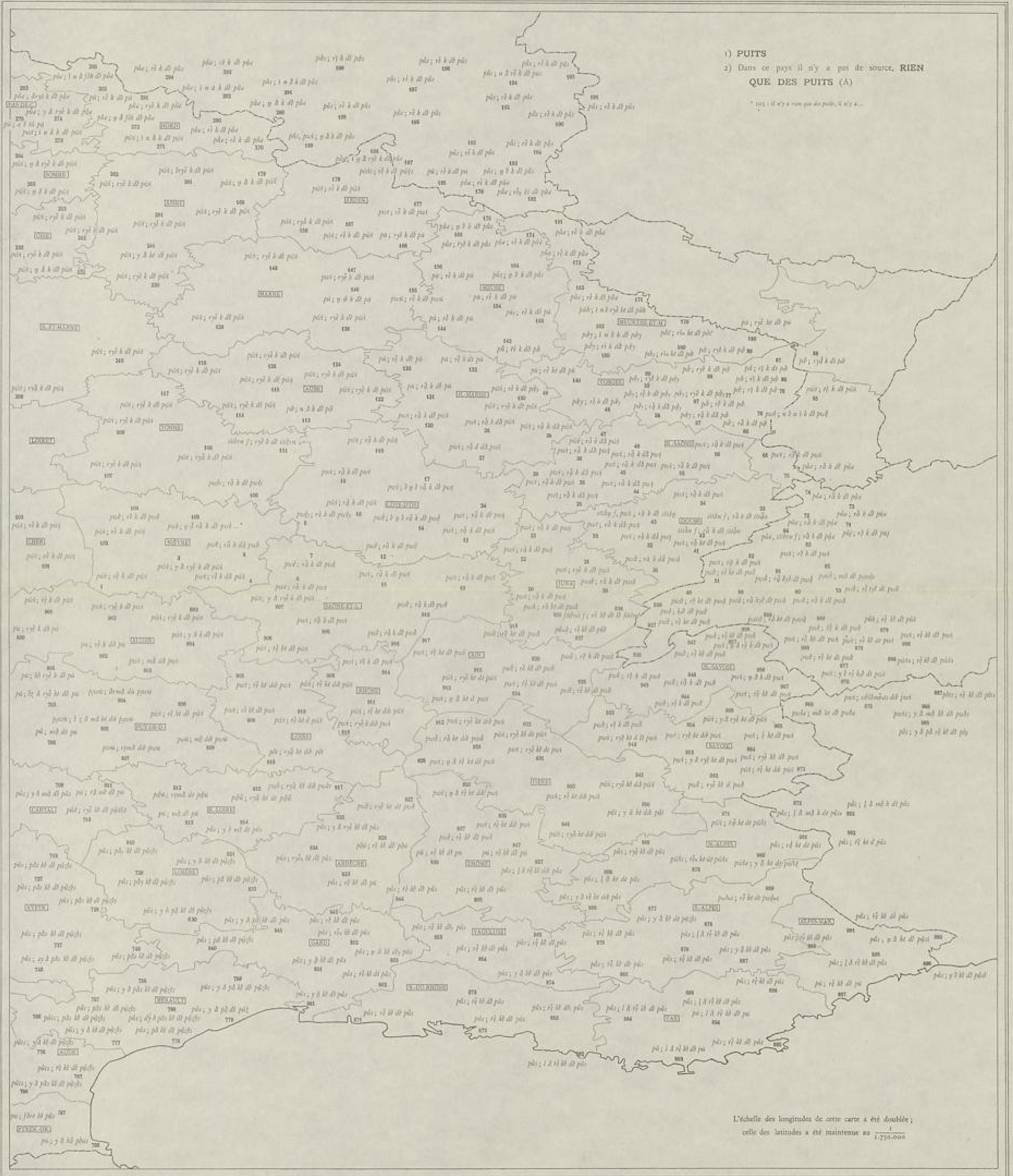


Mange, PUISQUE TU AS faim (A)

* 275 plus de 1
• 284 plus de 1-1



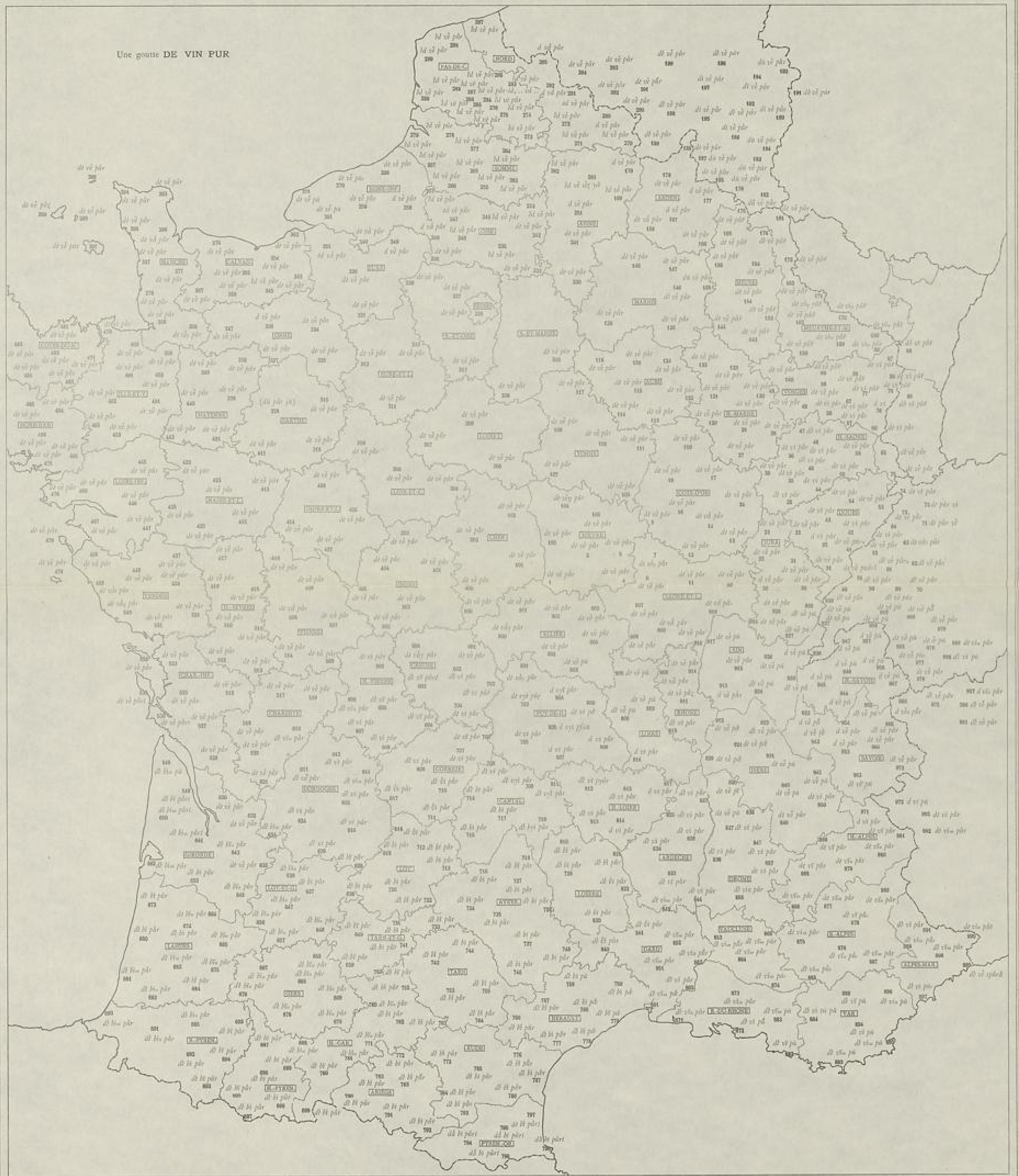
* 957 plus de 1



1) PUITTS
 2) Dans ce pays il n'y a pas de source, RIEN QUE DES PUITTS (A)

L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée;
 celle des latitudes a été maintenue au 1/750.000

Une goutte DE VIN PUR



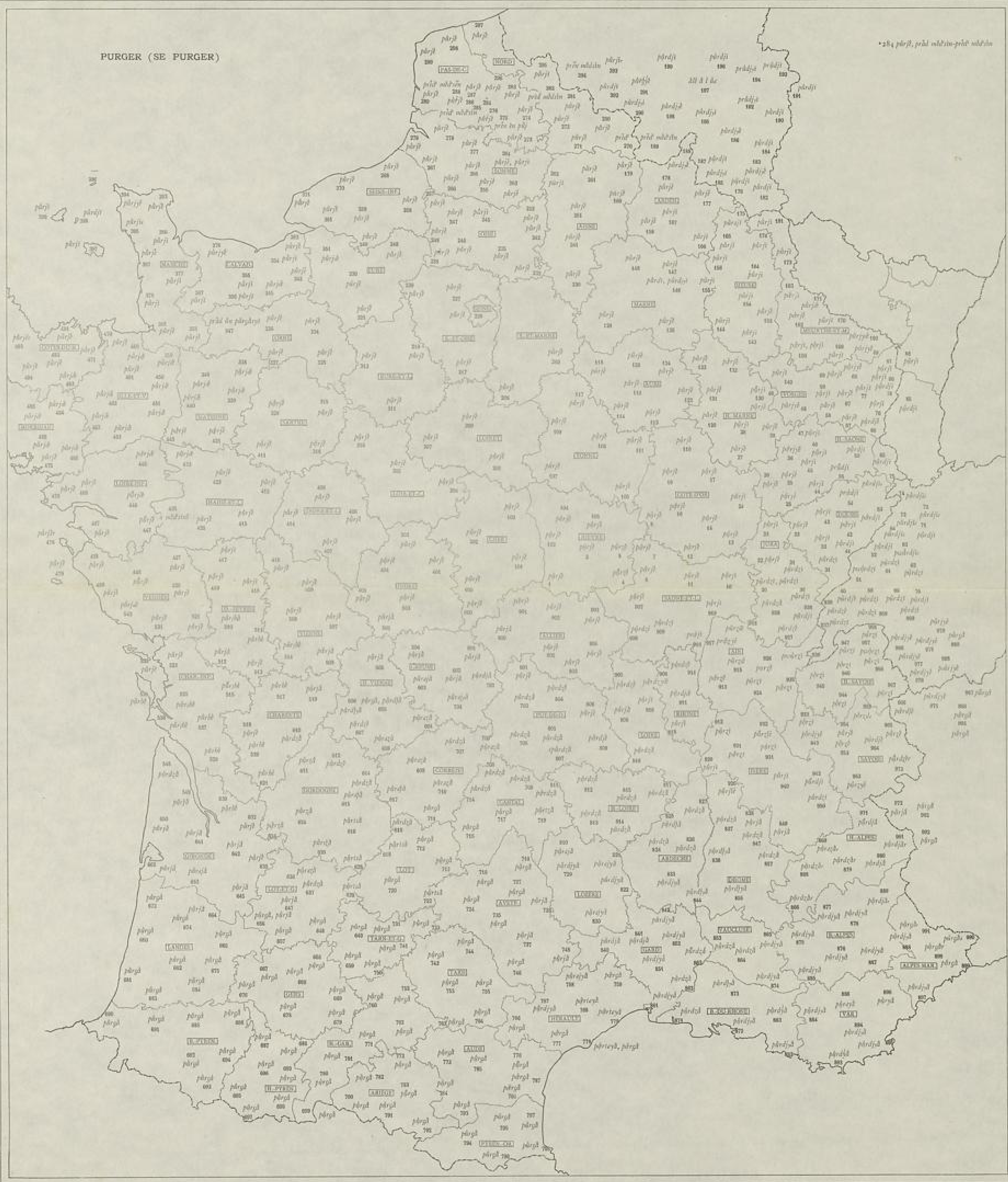
Nous avons pris **UNE PURGE**

* 814 (se dit de préférence).



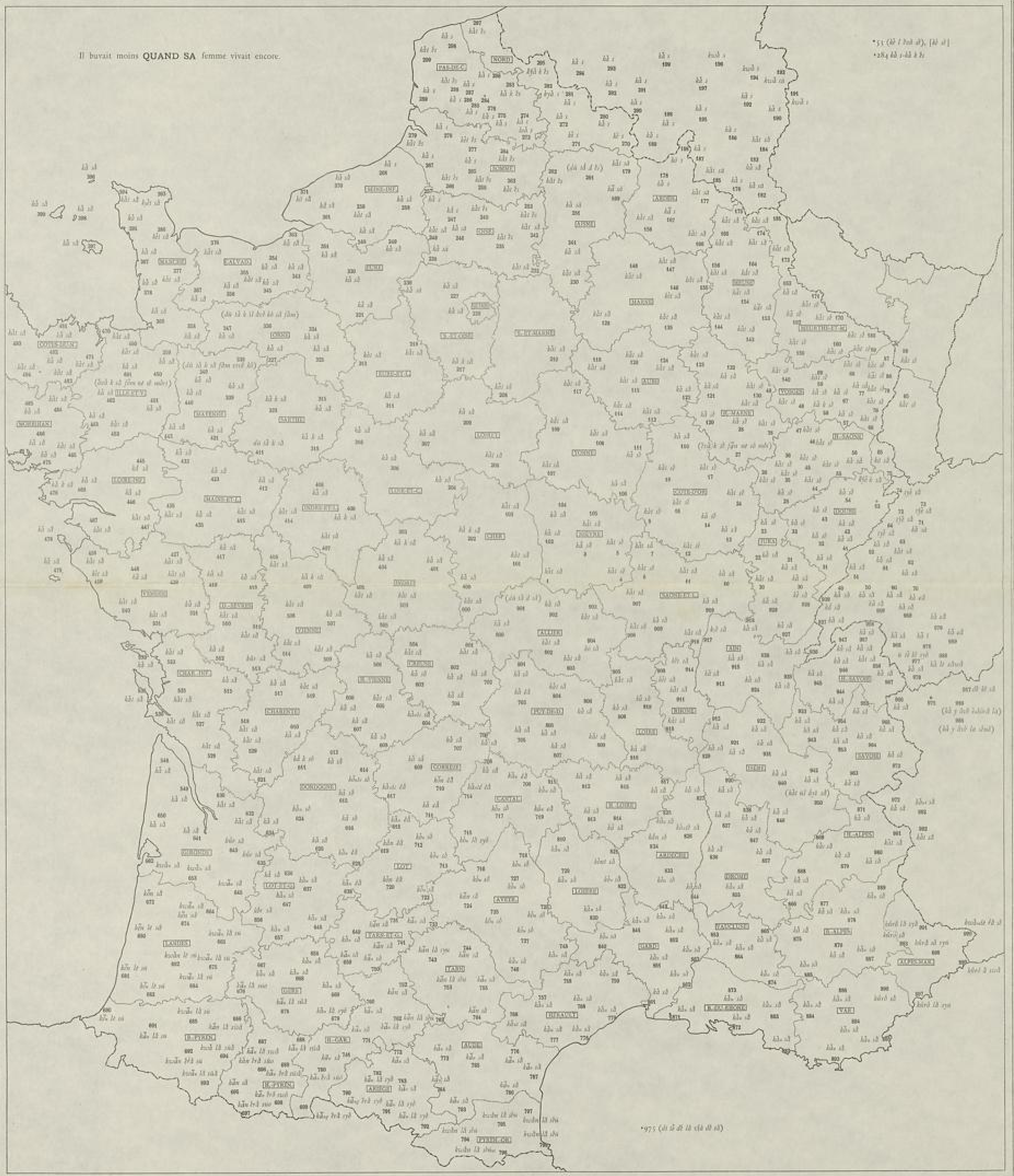
PURGER (SE PURGER)

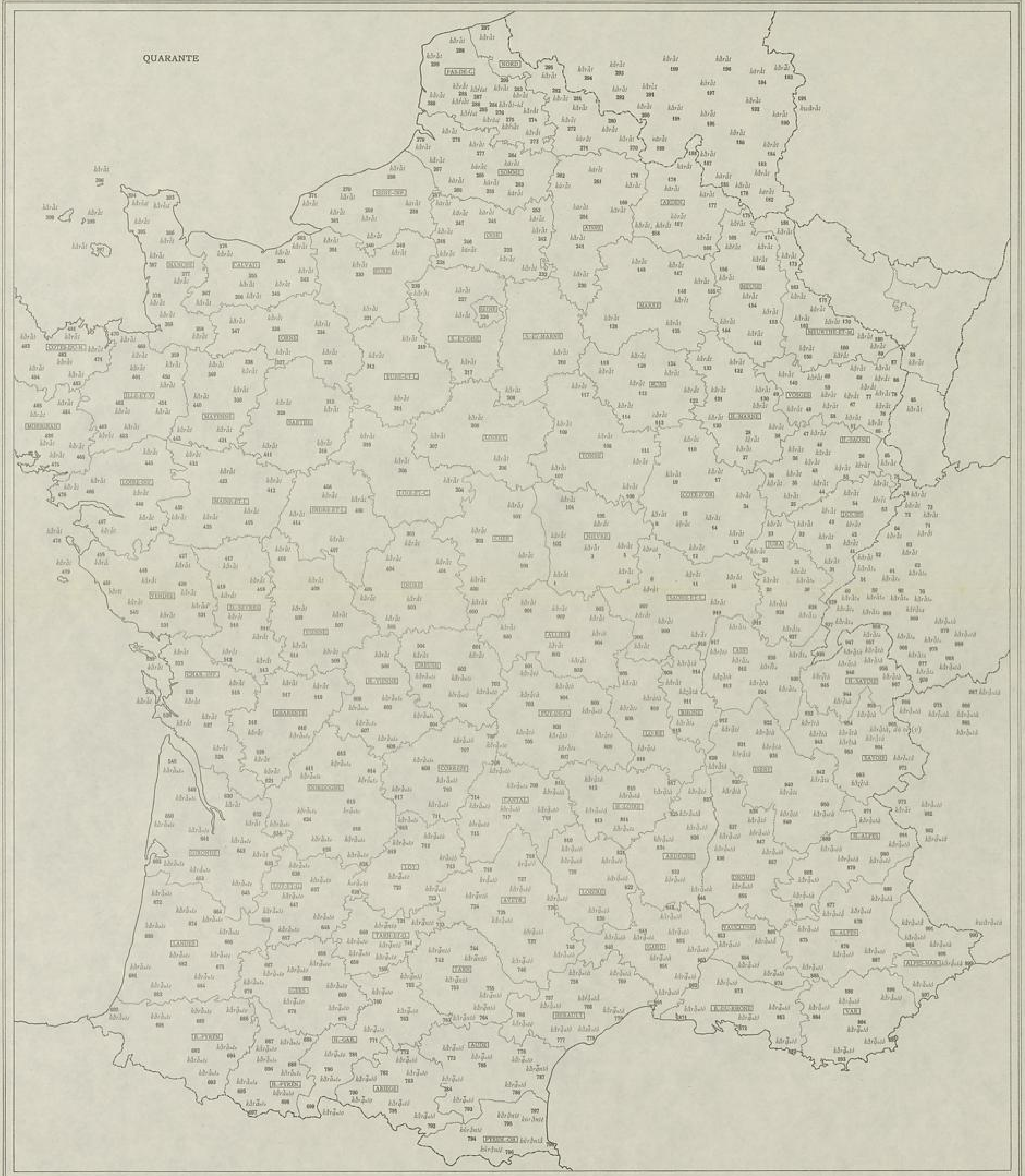
*284 purç, purç, purç, purç, purç

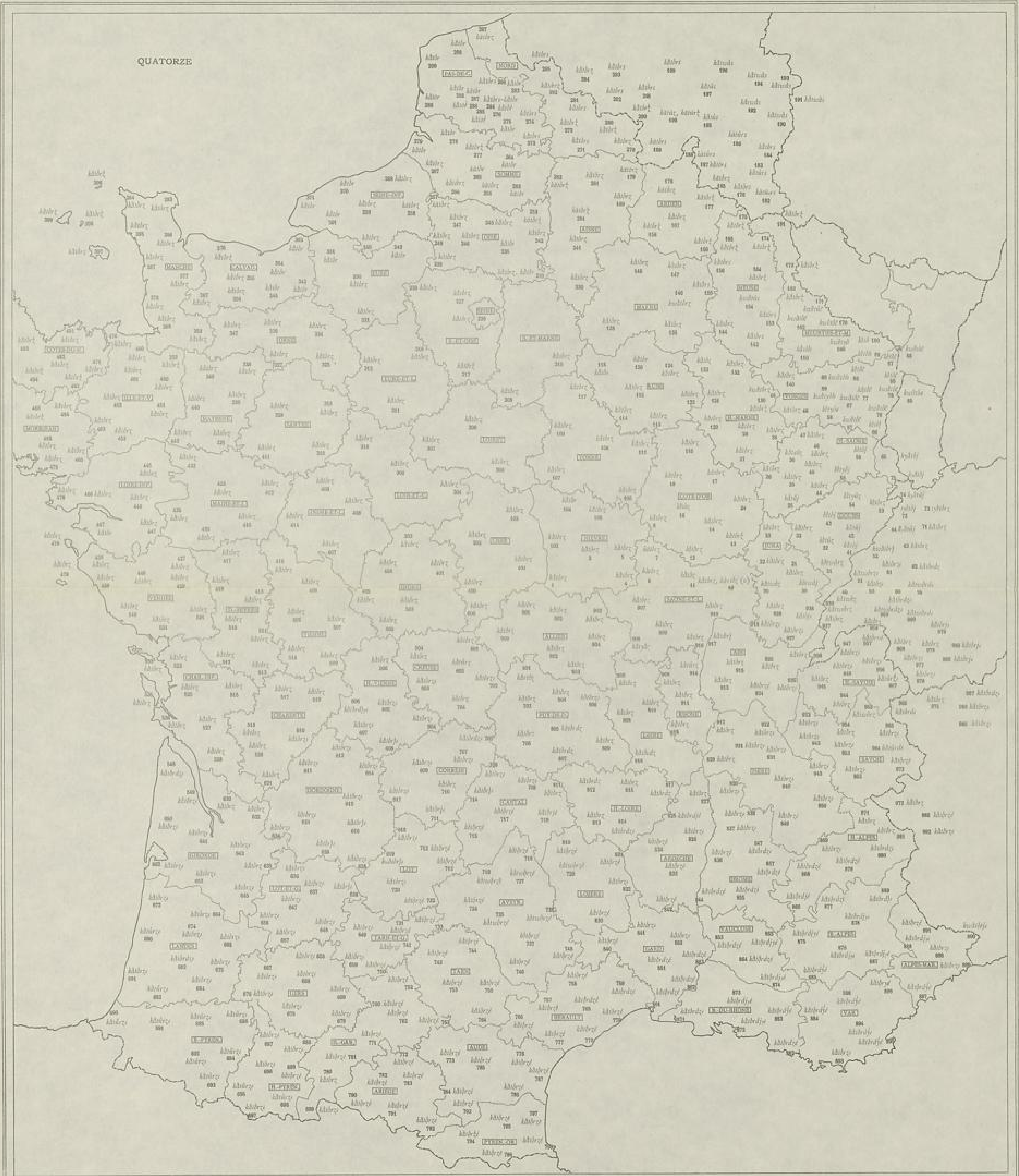


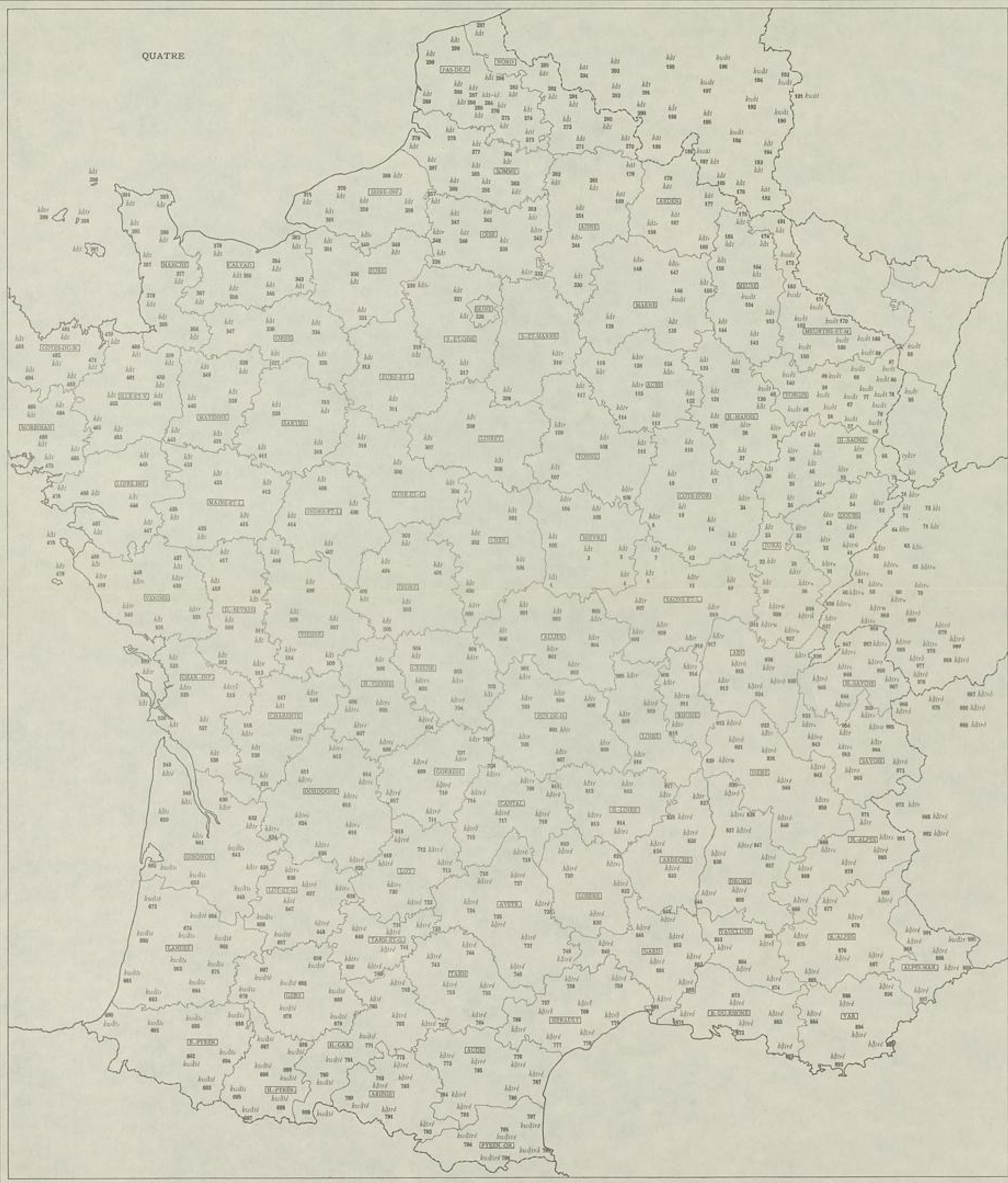
Il avait moins **QUAND SA** femme vivait encore.

* 55 (à l'est de) (N 0)
* 84 (à l'est de)

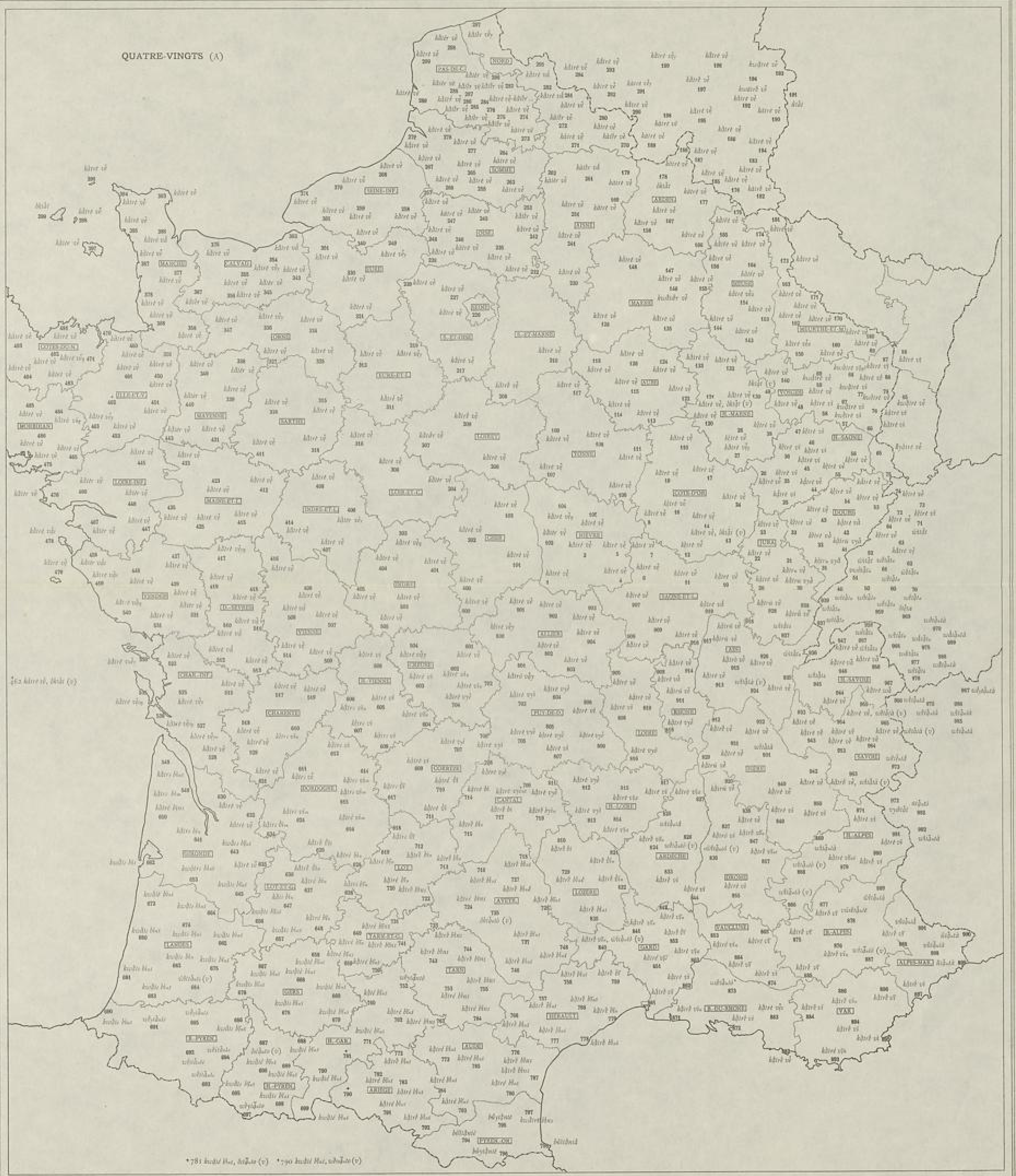








QUATRE-VINGTS (A)



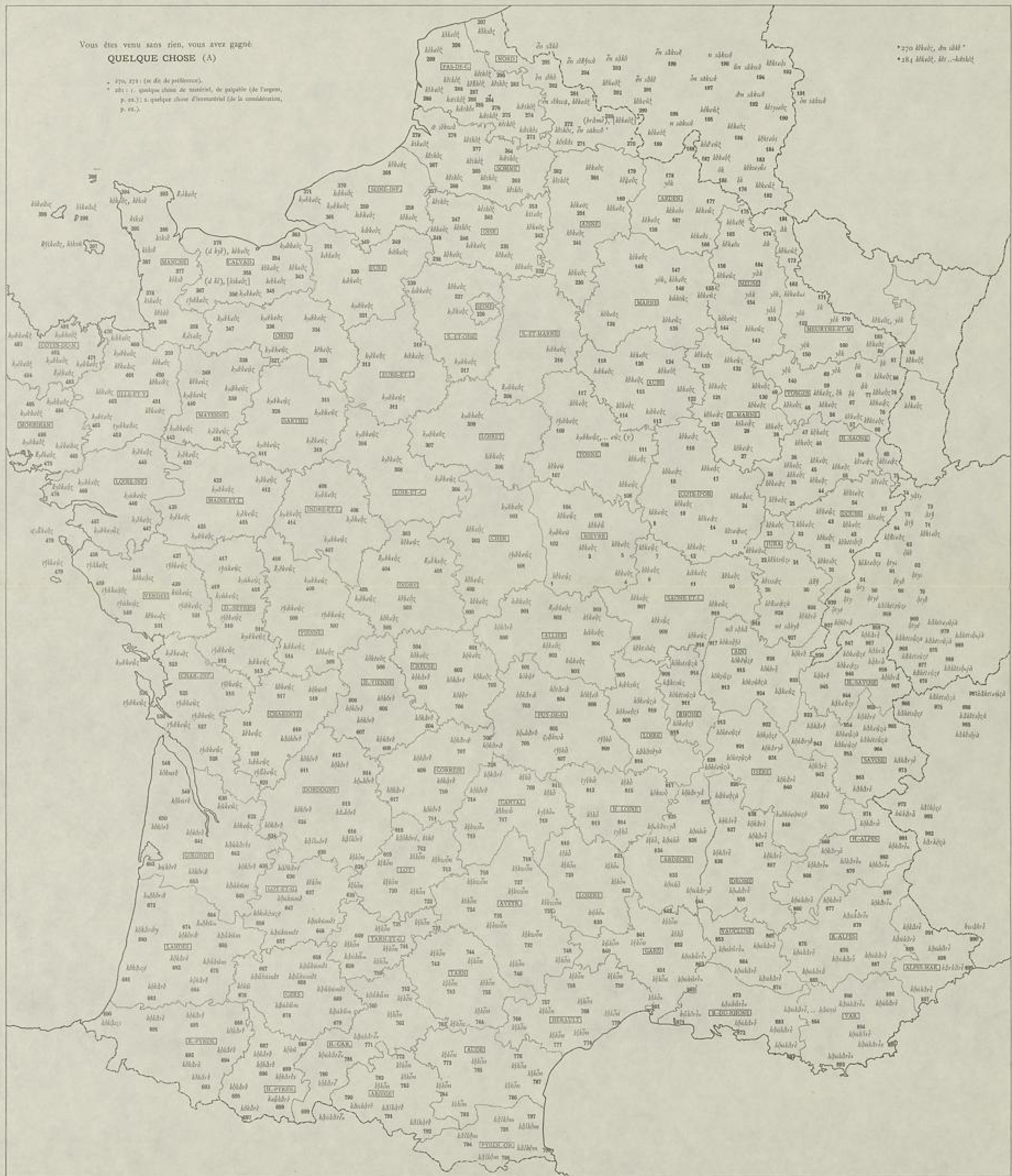
* 781 Inche Ha, s'ha (v) * 790 Inche Ha, s'ha (v)



Vous êtes venu sans rien, vous avez gagné
QUELQUE CHOSE (A)

- 270, 271 (a de préfixion).
- 281 : r. quelques chose de matériel, de palpable (de l'argent, p. 42) ; s. quelque chose d'immatériel (de la consolation, p. 45).

* 270 *l'habé, du abé*
* 281 *l'habé, de -habé*



Les bêtes crévent **QUELQUEFOIS**
quand elles ont. (A)

* 111 : Cyprien 1000.
* 116 : *proprement crévent.*



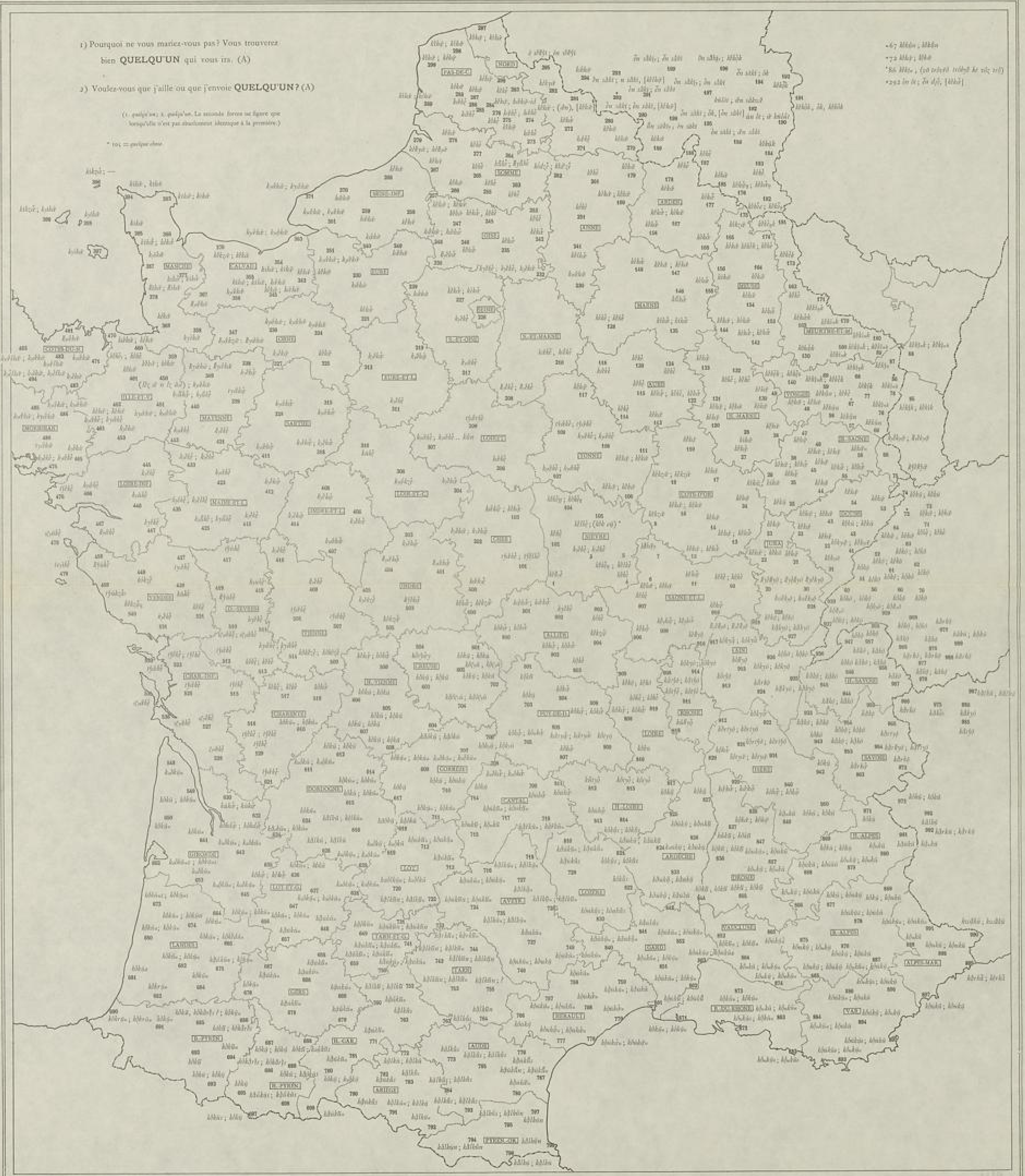
1) Pourquoi ne vous mariez-vous pas? Vous trouvez bien QUELQU'UN qui vous ira. (A)

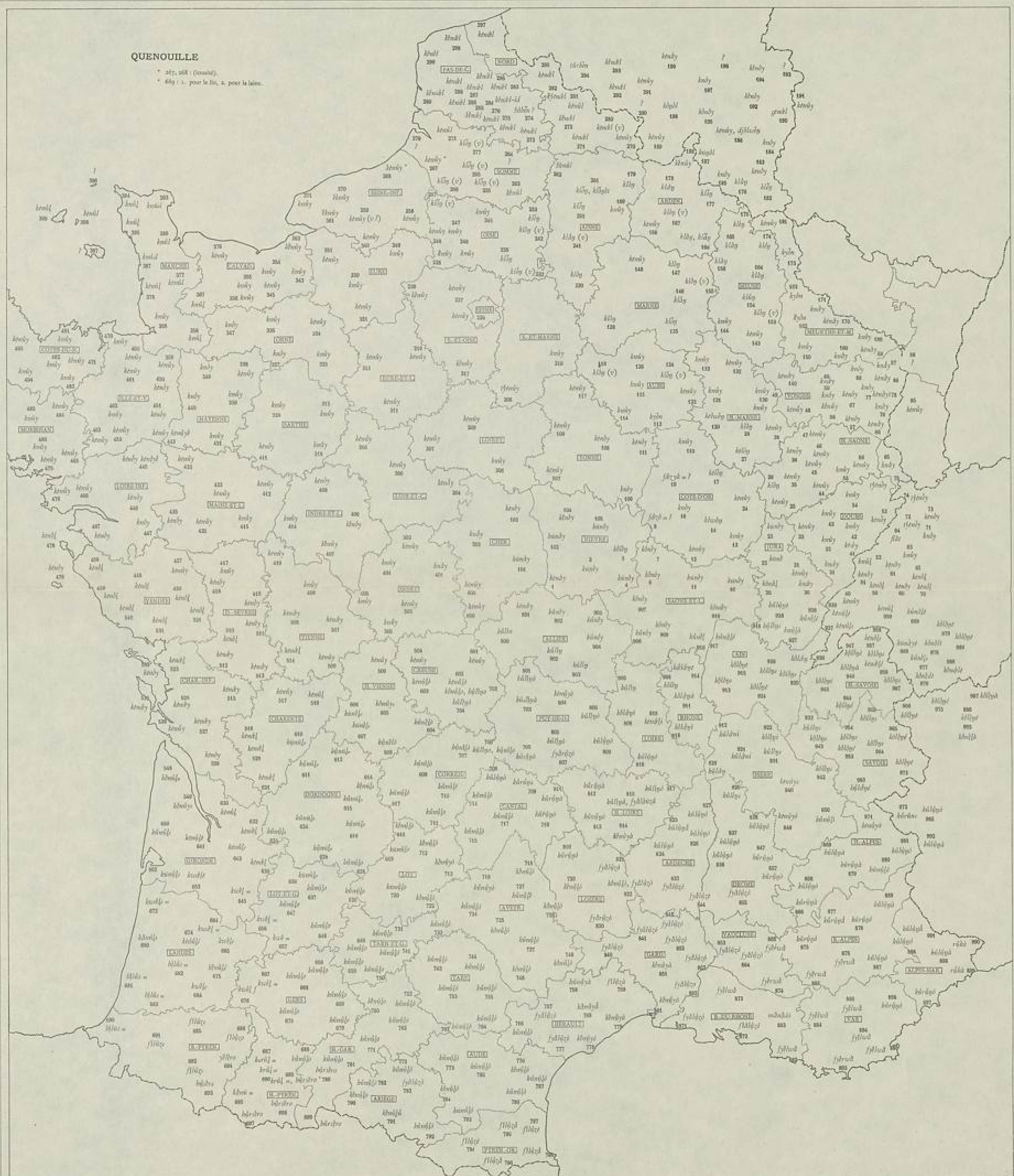
2) Voulez-vous que j'aile ou que j'envoie QUELQU'UN? (A)

(1. quelque; 2. qu'il/elle. La seconde forme ne figure que lorsqu'elle n'est pas strictement identique à la première.)

* 101 = quelque chose

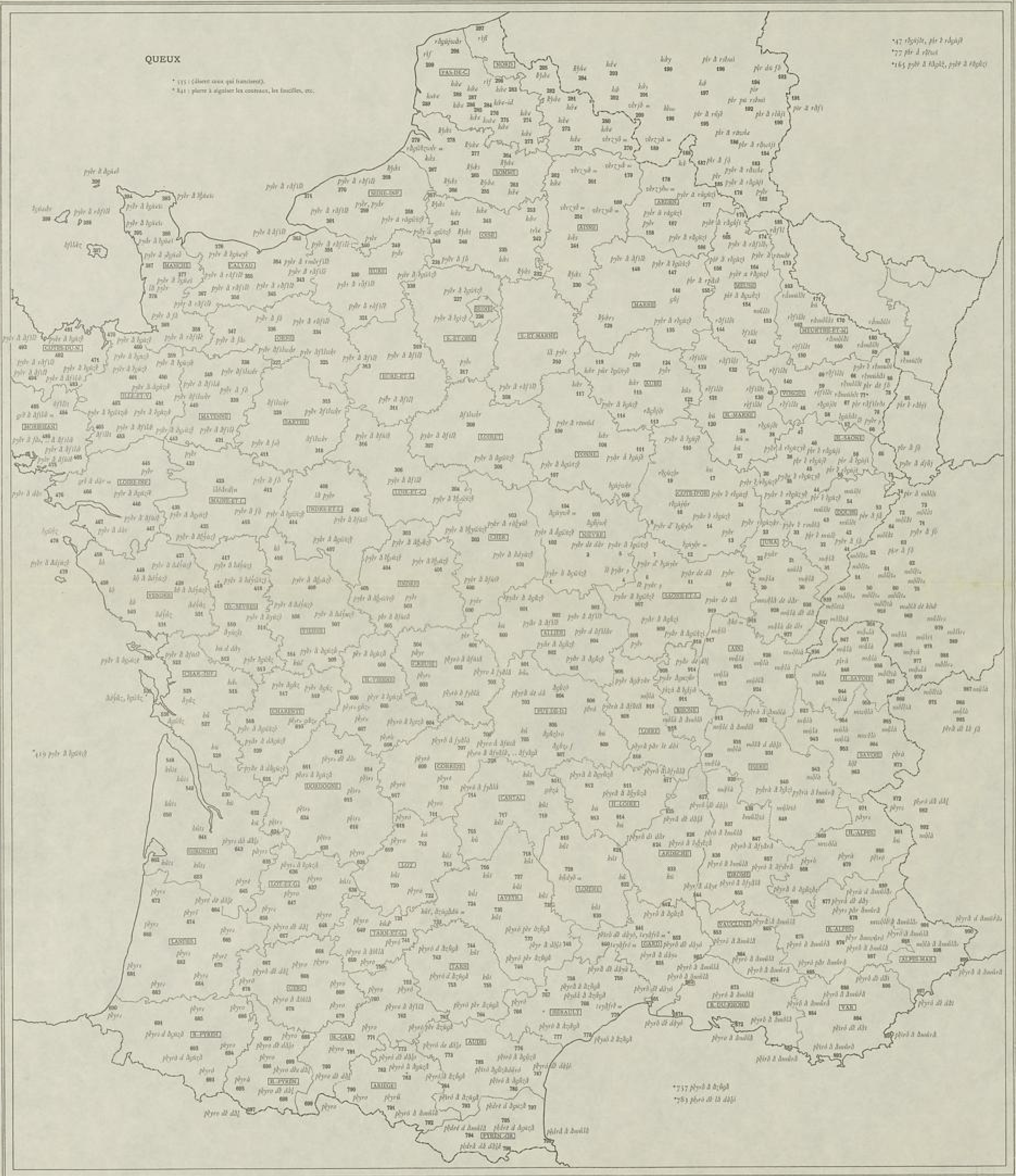
4; 44; 444
7; 77; 777
8; 88; (80) 888; 8888; 88888
9; 99; 999





QUENOUILLE

* 267, 268 (rouge).
 * 66y (1) pour le lit, 2 pour la laine.



QUEUX

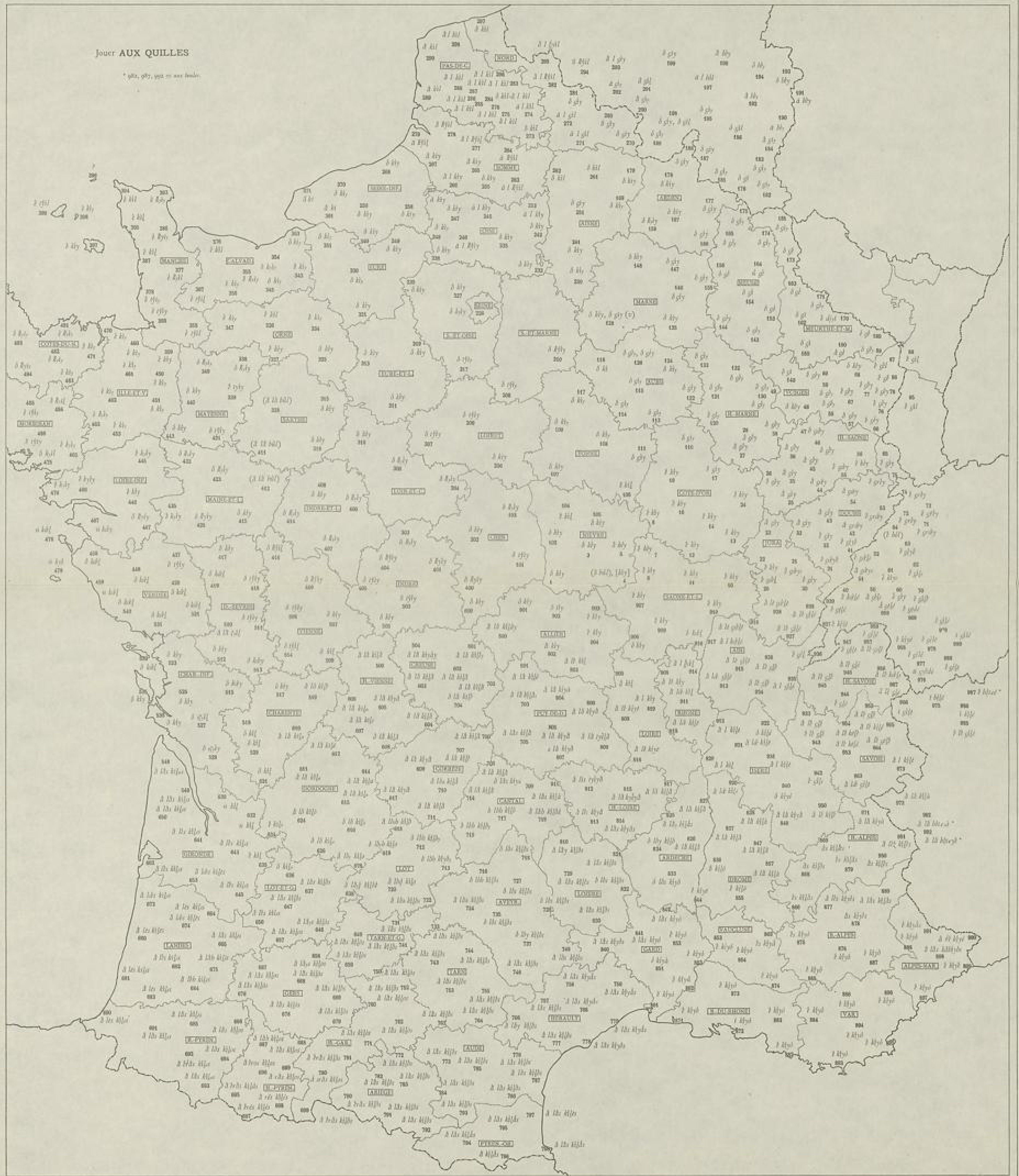
* 171 : dialecte ouest qui transcrit
 * 841 : pleux à queux, pleux à queux, etc.

*171 queux, ple à queux
 *77 ple à queux
 *164 queux à queux, ple à queux

*777 pleux à queux
 *783 pleux à de queux

Jouer AUX QUILLES

* ghl, ghy, gyl, etc. voir fin de la page.



GASTON PARIS. — Étude sur le rôle de l'accent latin dans la langue française, 1862, in-8. 4 »
 — De Pseudo Turpino, 1865, in-8. 2 »
 — Les contes orientaux dans la littérature française du moyen âge, 1875, in-8. 1 »
 — Les chants populaires du Piémont, 1891, in-4°. 2 »
 — Le Juif errant en Italie, 1891, in-4°. 1 25 »
 — La légende de Saladin, 1893, in-4°. 3 »
 — L'anneau de la morte; Histoire d'une légende, 1897, in-4°. 2 »
 — La légende des Enfants de Lara, 1898, in-4°. 2 »
 — La littérature normande avant l'annexion (912-1204). Paris, 1899, in-8°. 2 50 »
 — Le roman du comte de Toulouse, 1900, in-8°. 1 50 »
 — Les danseurs maudits, légende allemande du XI^e siècle, 1900, in-4°. 1 50 »
 — La vie de saint Alexis. Poème du XI^e siècle, texte critique. Nouvelle édition augmentée d'un lexique complet et d'une table des assonances, 1903, in-12. 1 50 »
 — Histoire poétique de Charlemagne. Reproduction de l'édition de 1865 augmentée de notes nouvelles par l'auteur et par M. PAUL MEYER, et d'une table alphabétique des matières. Un volume gr. in-8. 20 »
G. PARIS ET L. PANNIER. — La vie de saint Alexis. Poème du XI^e siècle et renouvellements des XII^e, XIII^e et XIV^e siècles, publiés, avec préfaces, variantes, notes et glossaire (Reproduction de l'édition de 1872), 1887, in-8°. 15 »
BIBLIOGRAPHIE des travaux de **GASTON PARIS** publiée par J. Bédier et M. Roques, sous les auspices de la Société amicale G. Paris, 1904. Un vol. in-8°, sur papier Hollande Van Gelder et orné d'un portrait de G. Paris. 8 »
PAUL MEYER. — La manière de langage qui enseigne à parler et à écrire le français; modèles de conversations composés en Angleterre à la fin du XIV^e siècle et publiés d'après le ms. du Musée britannique harl. 3988. 1873, gr. in-8°. 3 »
 — Recueil d'anciens textes bas-latins, provençaux et français, accompagnés de deux glossaires.
 1^{re} partie: bas-latin, provençal, 1875, in-8°. 6 »
 2^e partie: vieux français, 1878, in-8°. 6 »
 — Alexandre le Grand, comprenant: 1^o le fragment d'Albéric de Besançon; 2^o la version en vers de dix syllabes d'après les mss. de Paris et de Venise; 3^o les Enfances d'Alexandre d'après le ms. 789 de la Bibliothèque Nationale; 4^o extraits de l'Alexandre de Thomas Kent; 5^o histoire de la légende d'Alexandre en Occident, 1886, 2 vol. in-8° papier vergé. 18 »
 — Le roman de Flamenca, publié d'après le ms. unique de Carcassonne traduit et accompagné d'un vocabulaire, 2^e édition entièrement refondue, tome I^{er}. Paris, 1901, petit in-8°, papier vergé. 9 »
E. LANGLOIS. — Table des noms propres de toute nature compris dans les chansons de gestes imprimées. Un fort volume in-8°. 1904. *Ouvrage couronné par l'Académie des inscriptions et belles-lettres.* 25 »
F. GODEFROY. — Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes, du IX^e au XV^e siècle. 10 forts volumes in-4^e imprimés sur 3 colonnes. 505 »
 — Les tomes I à IX se vendent séparément. 50 »
 — Le tome X. 55 »
J. BASTIN. — Précis de phonétique et rôle de l'accent latin dans les verbes français, 2^e édition, 1905, gr. in-8°. 5 »
G. DONCIEUX. — Le romancero populaire de la France, choix de chansons populaires françaises. Texte critique avec un avant-propos et un texte musical par J. Tiersot. *Ouvrage couronné par l'Académie française, prix Saintour, 1903, in-8°.* 15 »
Bibliothèque française du moyen âge publiée sous la direction de MM. G. Paris et P. Meyer, membres de l'Institut. Format gr. in-16, impression sur papier vergé en caractères elzéviens. Tous les volumes sont accompagnés d'introductions développées et de copieux glossaires:
 — Vol. I et II: Recueil de Motets français des XII^e et XIII^e siècles, publiés d'après les mss., avec introd. et notes, par G. Raynaud, suivis d'une étude sur la musique au siècle de saint Louis, par H. Lavoix fils. 2 vol. 18 »
 — Vol. III: Le Psautier de Metz. Texte du XIV^e siècle. Édit. critique publiée d'après quatre mss., par F. Bonnardot. Tome I^{er}. Texte intégral. 9 »
 — Vol. IV et V: Alexandre le Grand, p. P. Meyer, 2 vol. 18 »
 — Vol. VI et VII: Œuvres de Gautier d'Arras publiées par E. Löseth. Tome I^{er}. Éracle. — Tome III. Ille et Galeron, 2 vol. 18 »
 — Vol. VIII: Le roman de Flamenca, publié par P. Meyer, tome I^{er}. 9 »
ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'). — Études grammaticales sur les langues celtiques. Première partie: Introduction, phonétique et dérivation bretonnes. Paris, 1881, gr. in-8°, br. 8 »
 — Même ouvrage. Deuxième partie, en collaboration avec M. E. Ernault: Glossaire moyen breton 2^e édit. corrigée et augmentée avec une préface et les index du tome I. Paris, 1895-1896, 1 tome en 2 vol. gr. in-8° broché. 30 »
ÉTUDES ROMANES DÉDIÉES A GASTON PARIS le 29 décembre 1890 (25^e anniversaire de son doctorat ès lettres), par ses élèves français et ses élèves étrangers des pays de langue française. Paris, 1891, grand in-8°, broché. 20 »
 Contenu:
 J. Bédier, le Fabliau de Richeut. — A. Bellame, La prononciation du nom de Jean Law, le financier. — F. Bonnardot, Trois textes en patois de Metz: *Charte des Chauciers, la Grosse Entouraye, une Floute secrétive.* — L. Constans, Notes pour servir au classement des manuscrits du Roman de Troie. — J. Cornu, Études sur le Poème du Cid. — I. Couraye du Parc, Chants populaires de la Basse-Normandie. — J. Flach, Le compagnonnage dans les chansons de geste. — J. Gillieron, Remarques sur la vitalité phonétique des patois. — D. Grand, Proclamation d'un héraut en dialecte montpelliérain (1336). — L. Havet, L'S latin caduc. — G. Huot, Remarques sur les rédactions diverses d'une chanson du XIII^e siècle. — A. Jeanroy, Une pièce artésienne du XIII^e siècle. — C. Joret, La légende de la rose au moyen âge chez les nations romanes et germaniques. — E. Langlois, Quelques dissertations inédites de Claude Fauchet. — G. Monod, Les Annales laurissenses mineures et le monastère de Lorich. — Morel-Fatio, Duclos y quebrantos. — E. Muret, Sur quelques formes analogiques du verbe français. — H. Omoni, Les manuscrits français des rois d'Angleterre, au château de Richemont. — A. Pagnis, La version catalane de *l'Enfant sage.* — A. Piaget, Chronologie des *Epîtres sur le roman de la Rose.* — J. Psichari, Le roman de *Florimont*, contribution à l'histoire littéraire, étude des mots grecs dans ce roman. — G. Raynaud, La *Mesnil Helloquin*; le poème perdu du Comte Hannoquin, quelques mots sur *Arlequin.* — P. Ronsard, L'S devant T, P, C, dans les Alpes. — A. Salmon, Remèdes populaires du moyen âge. — M. Sépét, Observations sur le *Jeu de la Feuillée* d'Adam de la Halle. — A. Tavernay, Phonétique roumaine, le traitement de FJ et du suffixe ULUM, ULAM, en roumain. — A. Thomas, Vivien d'Aliscans et la légende de Saint-Vidien. — M. Wilmette, Glosses wallonnes du ms. 2640 de Darmstadt.
JORET (C.). Les plantes dans l'antiquité et au moyen âge. Histoire, usages et symbolisme. 1^{re} partie, Les plantes dans l'Orient classique. Tome I^{er}: Égypte, Chaldée, Assyrie, Judée, Phénicie. Paris, 1897, in-8°. 8 »
 Tome II, L'Iran et l'Inde, 1904, in-8°. 12 »
 — Du C dans les langues romanes. Paris, 1874, gr. in-8 br. 12 »
ALBANÈS (L'abbé J. H.) — La vie de Sainte Douceline, fondatrice des béguines de Marseille, composée au XIII^e siècle en langue provençale, publiée pour la première fois en français et avec une introduction critique et historique. 15 »
 Marseille, 1879, in-8, xcii et 302 p. 20 »
 Papier Hollande. 20 »
VAN HAMEL (A. G.) — Les Lamentations de Matheolus et le livre de Leesce de Jehan Le Fèvre de Resson (poèmes français du XIV^e siècle). Édition critique

accompagnée de l'original latin des *Lamentations*, d'après l'unique manuscrit d'Utrecht, d'une introduction et de deux glossaires. T. I^{er}. Textes français et latin des *Lamentations*. T. II. Texte du Livre de Leesce. Introd. et notes. Paris, 1892, 2 in-8, br. 25 »
GAUTHIOT (B.). — Le parler de Buividze, in-8°. 5 »
MEILLET. — Notice sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave, 2 vol. in-8°. 19 50 »
GUERLIN DE GUER. — Le parler populaire dans la commune de Thaon (Calvados). Phonétique, morphologie, syntaxe, folklore, suivi d'un lexique de tous les mots étudiés, in-8°. 16 »
GUERLIN DE GUER. — Essai de dialectologie normande avec tableaux et 8 cartes, in-8°. 10 »
DAUZAT. — Morphologie du patois de Vinzelles, in-8°, avec une carte. 10 »
SUCHIER (H.). — Le Français et le Provençal. Traduit par P. Monet, Paris, 1891, in-8, br. 6 »
SUDRE (L.). — Les sources du roman de Renart. Paris, 1893, gr. in-8, br. 12 »
DIEZ (F.). — Anciens Glossaires romans corrigés et expliqués. Traduit par A. Bauer. Paris, 1870, gr. in-8, br. 4 75 »
 — Introduction à la grammaire des langues romanes. Traduit de l'allemand par G. Paris. Paris, 1863, in-8, br. 3 »
BRACHET (A.). — Dictionnaire des doublets ou doubles formes de la langue française. Paris, 1868-1871, in-8, br. 3 »
LOSETH. — Le roman en prose de Tristan, le roman de Tancrède et la compilation de Rusticien de Pise. Analyse critique d'après les manuscrits de Paris, in-8°. 18 »
LOTH (J.). — Vocabulaire vieux-breton avec commentaire, contenant toutes les gloses en vieux-breton, gallois, cornique, armoricain connues, précédé d'une introduction sur la phonétique du vieux-breton et sur l'âge et la provenance des gloses, in-8°. 18 »
Les anciens poètes de la France, publiés sous les auspices de S. Exc. M. le Ministre de l'Instruction publique, en exécution du décret impérial du 12 février 1854, et sous la direction de M. F. Guessard, in-12, pap. vergé, caractères elzéviens, t. I à X.
 Les volumes I et X ne se vendent plus séparément dans aucun des papiers. Volumes II à VIII, le vol. 5 »
 Volume IX. 7 50 »

Contenu des volumes:
 I. Guy de Bourgogne. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les manuscrits de Tours et de Londres, par MM. F. Guessard et H. Michelant. — Oünel. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les manuscrits de Rome et de Middlehill, par MM. F. Guessard et H. Michelant. — Floovant. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après le ms. unique de Montpellier, par MM. F. Guessard et H. Michelant.
 II. Doon de Maïence. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les mss. de Montpellier et de Paris, par A. Pey.
 III. Gaufray. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après le ms. unique de Montpellier, par MM. F. Guessard et P. Chabaille.
 IV. Fierabras. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les mss. de Paris, de Rome et de Londres, par MM. A. Krocher et G. Servois. — Parise la Duchesse. Chanson de geste, 2^e éd. revue et corrigée d'après le ms. unique de Paris, par MM. F. Guessard et Larchey.
 V. Huon de Bordeaux. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les mss. de Tours, de Paris et de Turin, par MM. F. Guessard et C. Grandmaison.
 VI. Aye d'Avignon. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après le ms. unique de Paris, par MM. F. Guessard et P. Meyer. — Gui de Nanteuil. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les deux mss. de Montpellier et de Venise, par M. P. Meyer.
 VII. Gaydon. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les trois mss. de Paris, par MM. F. Guessard et S. Luce.
 VIII. Hugues Capet. Chanson de geste, publiée pour la première fois d'après le ms. unique de Paris, par M. le marquis de La Grange.
 IX. Macaire. Chanson de geste, publiée d'après le ms. unique de Venise, avec un essai de restitution en regard, par M. F. Guessard.
 X. Aliscans. Chanson de geste, publiée d'après le ms. de la Bibliothèque de l' Arsenal et à l'aide de cinq autres mss., par MM. F. Guessard et A. de Montaigon.

REVUE CELTIQUE, fondée par H. GAIDOUZ et publiée avec le concours des principaux savants des Îles Britanniques et du continent.
 Prix d'abonnement: Paris, 20 fr. — Départements et Union postale, 22 »
 A partir du VII^e vol. et par suite de la retraite de M. Gaidouz, la Revue celtique est passée sous la direction de M. d'ARBOIS DE JUBAINVILLE, membre de l'Institut, avec la collaboration de MM. J. LOTH, E. ERNAULT et G. DOTTIN.
 A commencé à paraître en 1870.

REVUE DE PHILOGIE FRANÇAISE ET DE LITTÉRATURE, Recueil trimestriel consacré à l'étude des Langues et Patois de la France, publié par L. CLÉDAT, professeur à la Faculté des lettres de Lyon. Prix d'abonnement: France, 15 fr. — Union postale, 16 fr.

ROMANIA, Recueil trimestriel consacré à l'étude des langues et des littératures romanes, publié par MM. P. MEYER et G. PARIS, membres de l'Institut.
 Prix d'abonnement: Paris, 20 fr. — Départements et Union postale, 22 »

— Table analytique des dix premiers volumes (1872-1881), par F. GILLIERON. Paris, 1885, gr. in-8, br. 8 »

REVUE DES BIBLIOTHÈQUES, Recueil mensuel, dirigé par MM. E. CHATELAIN et L. DOREZ. Prix d'abonnement: Paris, 15 fr. — Départements et Union postale, 17 fr. A commencé à paraître en 1891.

ANTOINE THOMAS, membre de l'Institut. — Essai de philologie française. Paris, 1899, pet. in-8 carré. 7 »
 — Nouveaux essais de philologie française, in-8 carré. 8 »

VIENT DE PARAÎTRE
MÉLANGES LINGUISTIQUES
 PAR GASTON PARIS
 Fasc. I. — *Latin vulgaire et Langues romanes.* Grand in-8°. 6 fr.

CONGRÈS INTERNATIONAL
 Pour l'extension et la culture de la
LANGUE FRANÇAISE
 Première session. Liège, 10-14 septembre, 1905, in-8°. 10 »

Le français en Alsace-Lorraine, en Allemagne, en Belgique, en Suisse, au Canada, dans l'Amérique du Sud, dans le Grand-Duché de Luxembourg, etc. — L'universalité de la langue française: accroissement; décroissance. — Le vers français. — Le style. — La critique. — La question de l'enseignement du français en France et hors de France. — N'y a-t-il pas lieu de substituer dans l'enseignement de la langue française la lecture des prosateurs du XVIII^e siècle à celle des prosateurs du XVII^e siècle. — Patois, dialectes, vocabulaires. — 2.000 mots inconnus à Cotgrave, etc. 40 mémoires.